Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 76 (1958)

Heft: 117

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 18.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 117 Bern, Donnerstag 22. Mai 1958 — 76. Jahrgang — 76e année — Berne, jeudi 22 mai 1958 **No 117**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédection et administration: Effingerstresse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement ennuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Geschäftseröffnungsverbot – Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Internationale Sachbezeichnungen für Arzneistoffe. – Dénominations communes internationales des médicaments. – Denominazioni comuni internazionali dei medicamenti.
Japan: Herabsetzung des Garantiedepots beim Import. – Japon: Réduction du dépôt de garantie à l'importation.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst:

2 Obligationen Serie D, Nrn. 29348 und 29349, der Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse, Aarau, à 3 % zu je Fr. 5000, mit Coupons per 21. August 1958 und 21. Februar 1959.

1 Sparheft Nr. 29842 der Aargauischen Kantonalbank, Aarau, lautend auf Fr. Wwe. Emma Wacker-Moser, Rorschacherberg (SG).

Der unbekannte Inhaber dieser Obligationen resp. dieses Sparheftes wird aufgefordert, dieselben innert 6 Monaten, d. h. bis zum 10. November 1958, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst dieselben als kraftlos erklärt würden. (316[2])

Aarau, den 30. April 1958. **Bezirksgericht.**

Der unbekannte Inhaber der beiden Namen-Obligationen der Berner Alpenbahn-Gesellschaft Bern–Lötschberg–Simplon, Schiffahrt Thuner- und Brienzersee, vom 1. Januar 1928, Nr. 4, von Fr. 30 000, und Nr. 10, von Franken 7750, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (304[1])

Bern, den 12. Mai 1958. **Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.**

Es wird vermisst: Pfandtitel über Fr. 4000 zu Gunsten von Walter Bracher-Hofer, Bifang, Burgdorf, ausgefertigt am 28. September 1910, Belegeband 3/53, lastend in der IV. Pfandstelle auf der Liegenschaft Burgdorf-Grundbuchblatt Nr. 10. Zinseintrag: 4 %.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird hiermit aufgefordert, diesen innert Jahresfrist vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt I von Burgdorf vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

Burgdorf, den 13. Mai 1958. (315[2])

Der Gerichtspräsident I: Reichenbach.

Der allfällige Inhaber des nachfolgenden Inhaber-Schuldbriefes wird hiemit aufgefordert, diesen binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt:

Titel: Inhaber-Schuldbrief vom 28. September 1953, haftend auf Grundbuch Dulliken Nr. 1175, von Fr. 8000, im 3. Rang nach einem Kapitalvorgang von Fr. 45 000.

Gläubigerin: Frau Lena Walker, Marktgasse 1, Olten.

Olten, den 22. Januar 1958. (96[2])

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:
Dr. Alfred Rötheli.

Le président du Tribunal du district de Delémont somme le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire en premier rang souscrite par MM. Marc et Reymond Mouttet, fils de François, à Courcelon, au nom des propriétaires, actuellement au profit de la Caisse des pauvres de la commune de Courroux, inscrite au registre foncier à Delémont le 24 janvier 1916 à série I, No 1325 g. im., d'un montant de 3500 fr. grevant l'immeuble feuillet 1465 du ban de Courroux appartenant à M. Marc Mouttet, prénommé, de se faire connaître au greffe du Tribunal de Delémont dans le délai d'une année à compter de la première publication de la présente sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, en produisant la dite cédule, faute de quoi le juge en prononcera l'annulation. (317[3])

Delémont, le 21 mai 1958. **Le président du Tribunal: Ceppi.**

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

17. Mai 1958. Papierwaren usw.

Wipf & Co., in Zürich 9, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1958, Seite 1070), Fabrikation von und Handel mit Papierwaren aller Art usw. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Eduard Gujer, von und in Zürich.

17. Mai 1958. Restaurant, Bäckerei.

Erwin Ammann, in Bauma. Inhaber dieser Firma ist Erwin Ammann, von Küssnacht (Schwyz), in Bauma. Betrieb des Restaurants Schöntal und einer Bäckerei.

17. Mai 1958. Silbersalze usw.

Argentochemie-Laboratorium W. von Dach, Zürich, in Zürich (SHAB. Nr. 144 vom 24. Juni 1957, Seite 1686), Herstellung von reinen Silbersalzen usw. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 10. April 1958 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 22. April 1958 mangels Aktiven eingestellt. Da der Inhaber sein Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen.

17. Mai 1958. Beteiligungen.

C. F. Bally A.-G. (Société Anonyme C. F. Bally) (C. F. Bally Limited), in Zürich 2 (SHAB. Nr. 174 vom 29. Juli 1957, Seite 2054), Beteiligung an Unternehmungen der Schuhindustrie usw. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Walter Heiniger; seine Prokura ist erloschen.

17. Mai 1958.

Internationale Transportgesellschaft Gebrüder Gondrand Aktiengesellschaft, Filiale Zürich, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1958, Seite 714), mit Hauptsitz in Basel. Es führen Einzelunterschrift: Arthur Houart nun als Delegierter des Verwaltungsrates und Dr. Ugo Arrigoni als Mitglied des Verwaltungsrates und nun auch als Generaldirektor.

17. Mai 1958. Haushaltungsartikel.

R. Waser, in Zürich (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1945, Seite 627), Handel mit Haushaltungsartikeln und Aussteuern. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

17. Mai 1958.

Perret & Co. Bierimport, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1950, Seite 2137). Pierre Perret, in Zürich 3, ist nicht mehr Kommanditär, sondern unbeschränkt haftender Gesellschafter; seine Prokura ist infolgedessen erloschen. Als Kommanditärin mit einer aus Sondergut geleisteten Kommanditsumme von Fr. 1000 ist mit im Sinne von Art. 177, Abs. 3, ZGB, erteilter Zustimmung neu in die Gesellschaft eingetreten Gilberte Perret-Becker, von La Sagne und Les Ponts-de-Martel (Neuenburg), in Zürich. Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Bierimport; Handel mit und Vertretungen in Konserven, Weinen und Spirituosen.

19. Mai 1958.

Chemische Fabrik Isto, C. A. Ineichen, in Zürich (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1950, Seite 3166). Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1957 an die neue Aktiengesellschaft «Isto Chemische Fabrik A.G.», in Kilchberg (Zürich), erloschen.

19. Mai 1958.

Isto Chemische Fabrik A.G., in Kilchberg. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. April 1958 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von chemischen, insbesondere chemisch-pharmazeutischen Produkten. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen im In- und Ausland beteiligen, Liegenschaften erwerben und veräussern und alle mit ihrem Zwecke zusammenhängenden Finanzoperationen durchführen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 liberiert. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «Chemische Fabrik Isto, C. A. Ineichen», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1957, nach der die Aktiven Fr. 168 525.09 und die Passiven Fr. 65 445.28 betragen, zum Preise von Fr. 103 079.81, von welchem Fr. 20 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Carl A. Ineichen, als Präsident, und Lilli Ineichen, als weiteres Mitglied, beide von Ballwil, in Oberrieden (Zürich). Geschäftsdomizil: Tiergartenstrasse 27.

19. Mai 1958.

Wohnbau-Genossenschaft Waldheim Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 72 vom 26. März 1956, Seite 795). Die Unterschrift von Franz Boss ist erloschen. Neu wurde als Kassier in den Vorstand gewählt: Walter Müller, von Luzern, in Winterthur. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien.

19. Mai 1958.

Walter Küng, Restaurant zum Alpenhof, in Zürich (SHAB. Nr. 267 vom 13. November 1952, Seite 2770). Die Firma lautet nun **Walter Küng.** Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Betrieb des Restaurants Bolognese. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 4. Neues Geschäftsdomizil: Kasernenstrasse 75.

19. Mai 1958. Wäsche, Vorhänge.

Gallus Baumann-Strässle, in Zürich (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1934, Seite 3246), Handel mit Wäsche und Rideaux. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 8. Neues Geschäftsdomizil: Seefeldstrasse 172.

19. Mai 1958.
Steinzeugfabrik Embrach A.-G. für Kanalisation und chemische Industrie (Fabrique de Grès d'Embrach S.A. pour Canalisation et l'Industrie Chimique), in Embrach (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1957, Seite 1610). Werner Ganz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Dr. Hans Rudolf Rahn, von und in Zürich.

19. Mai 1958.
Nutra Nährmittel A.G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1957, Seite 1481). Die Prokura von Ernst Glettig ist erloschen.

19. Mai 1958. Druckerei.
Auer-Druck, in Maur (SHAB. Nr. 244 vom 17. Oktober 1956, Seite 2631), Buch- und Offsetdruckerei. Die Firma wird, weil nicht eintragspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

19. Mai 1958.
Baugenossenschaft Hardhof, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 180 vom 5. August 1954, Seite 2018). Die Unterschrift von Raoul Lambillotte ist erloschen. Friedrich gen. Richard Wahr, bisher Präsident, ist jetzt Vizepräsident des Vorstandes. Neu ist als Präsident in den Vorstand gewählt worden Max Hafner, von und in Zürich. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar. Neues Geschäftsdomizil: Hardturmstrasse 437 in Zürich 9 (bei Max Hafner).

19. Mai 1958.
Metzgermeisterverein Winterthur, in Winterthur 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1955, Seite 1311). Die Unterschrift von Rudolf Ott ist erloschen. Emil Fisch, von Steinen (Schwyz), in Winterthur, bisher Beisitzer, ist jetzt Vizepräsident des Vorstandes; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Der Geschäftsführer Hans Keller wohnt in Winterthur.

19. Mai 1958.
Saalbaugenossenschaft Oberwinterthur, in Winterthur 2 (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1951, Seite 2069). Walter Torti ist nicht mehr Aktuar; seine Unterschrift ist erloschen. Edwin Fischer, von und in Winterthur, bisher Beisitzer, ist jetzt Aktuar des Vorstandes. Präsident und Vizepräsident führen gemeinsam oder je einer von ihnen mit dem Aktuar oder dem Quästor Kollektivunterschrift.

19. Mai 1958.
Baugilde Zürich, in Zürich 3, Genossenschaft (SHAB. Nr. 144 vom 24. Juni 1957, Seite 1686). Die Unterschrift von Anton Schumacher ist erloschen. Neu ist als Aktuar in den Vorstand gewählt worden Georg Stoll, von Zürich und Schaffhausen, in Zürich. Karl Bolt, Präsident, oder Bartholome Clement, Vizepräsident, führen Kollektivunterschrift mit Wilhelm Rodel, Kassier, oder Georg Stoll, Aktuar des Vorstandes.

19. Mai 1958. Dachdecker- und Kaminfegergeschäft.
Heinrich Strickler & Sohn, in Richterswil. Unter dieser Firma sind Heinrich Strickler-Kirchmeier und Heinrich Strickler-Sidler, beide von und in Richterswil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1958 ihren Anfang genommen hat. Dachdecker- und Kaminfegergeschäft. Sonneggweg 8.

20. Mai 1958. Textilrohstoffe usw.
Sapt A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1956, Seite 2546), Handel mit allen Arten von Textilrohstoffen usw. Viktor Hirt, nun in Rüschlikon, bisher Vizedirektor, ist jetzt stellvertretender Direktor; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Alphonse Meienhofer ist zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt worden; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Rudolf Frey, von und in Zürich; Hermann Scheuer, von Lugano, in Zürich; Werner Spörri, von Embrach, in Zürich, und Wilhelm Waser, von Dinhard, in Zürich.

20. Mai 1958. Beteiligungen.
Inter-Finance S.A., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 145 vom 24. Juni 1949, Seite 1683), Uebernahme und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen auf internationalem Gebiet. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: René Ochsenbein, von Murten (Freiburg), in Küsnacht (Zürich), und Kurt Hess, von Märstetten (Thurgau), in Zürich.

20. Mai 1958.
Exportwerbung AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 112 vom 18. Mai 1953, Seite 1194). Das Verwaltungsratsmitglied Gerhard Kroth wohnt nun in Haan (Deutschland). Neu ist in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Liselotte Combaz geb. Kroth, von Montbovon (Freiburg), in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Schützengasse 21, in Zürich 1.

20. Mai 1958. Elektrische Erzeugnisse.
Wildi & Co., in Zürich 9, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1955, Seite 2654), Handel mit Elektrizitätserzeugnissen. Ueber diese Gesellschaft wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichts Zürich am 24. April 1958 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

19. Mai 1958. Papeterie, Bureauartikel.
Kollbrunner & Kiefer, in Bern, Papeterie und Bureauartikel, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 101 vom 1. Mai 1941, Seite 845). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Mai 1958 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

19. Mai 1958.
Baugenossenschaft Bethlehem, in Bern (SHAB. Nr. 172 vom 28. Juli 1953, Seite 1850). In der Generalversammlung vom 19. März 1958 wurden die Statuten revidiert. Zweck der Genossenschaft ist nun der Kauf, baurechtsweise Erwerb und Verkauf von Liegenschaften, die Erstellung und Vermietung von Wohnbauten mit billigen Mietzinsen sowie die Durchführung aller mit diesem Zweck zusammenhängenden Geschäfte. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

19. Mai 1958. Kaffeerösterei, Tee usw.
Arnold G. Beutter, Aktiengesellschaft, in Bern, Kaffeerösterei, Import von und Handel mit Tee und Kaffee, im Konkurs (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1957, Seite 1712). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

19. Mai 1958. Immobilien.
Sonag A.G., in Köniz, Erwerb und Verwaltung von Liegenschaften und Grundpfandforderungen (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1957, Seite 1162). Hermann Jacobi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift als Verwaltungsrat ist erloschen; er führt jedoch weiterhin als Direktor Kollektivunterschrift mit dem Prokuristen Anton Georg Amann. Der bisherige Präsident Donald M. Hess ist nun einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

19. Mai 1958. Lederwaren usw.
Hans Scheidegger, in Bern. Inhaber der Firma ist Hans Scheidegger, von Lützelflüh, in Bern. Handel mit Lederwaren, Reise- und Sportartikeln. Murifeldweg 60.

19. Mai 1958. Schönheitspflege usw.
Madame Mag. Stöcklin-Poirier, in Bern. Inhaberin der Firma ist Madeleine Stöcklin geb. Poirier, mit Zustimmung ihres Ehemannes Max Stöcklin, von Basel, in Bern. Betrieb eines Schlankheits- und Schönheitsinstituts nach der Methode Clarins, Paris. Amthausgasse 12.

19. Mai 1958. Bedarfsartikel für Hotelindustrie, technische Neuheiten.
Rudolf Wälchli, in Bern, Handel mit Bedarfsartikeln für die Hotelindustrie und technischen Neuheiten, in Konkurs (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1957, Seite 566). Das Verfahren wurde mangels Aktiven durch Urteil des Gerichtspräsidenten II von Bern am 6. März 1957 eingestellt. Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes von Amtes wegen gelöscht.

19. Mai 1958. Photo-Kartographie.
Ernest Collioud & Co., in Bern, photo-kartographische Werkstätte, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1949, Seite 456). Der Kommanditär Werner Gadliger ist am 31. Dezember 1957 aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 40 000 ist erloschen. Die Gesellschaft hat sich auf 1. Januar 1958 in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Gesellschafter sind der bisherige unbeschränkt haftende Gesellschafter Ernest Collioud, senior, und der bisherige Kommanditär Ernest Collioud, junior, beide von Rolle, in Bern.

19. Mai 1958. Waren aller Art aus Japan usw.
Albert Gasser & Co. Japan-Haus, in Bern, Import, Export, Agentur, Handel mit Waren aller Art, insbesondere solchen aus Japan, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 134 vom 11. Juni 1956, Seite 1498). Die Prokura des August Häusler ist erloschen. Zum Einzelprokuristen wurde ernannt Otto Wyss, von Alchenstorf (Bern), in Burgdorf.

Bureau Biel

19 mai 1958. Lampes industrielles.
Lumiflex S. à r. l., à Bienne, fabrication et vente de lampes industrielles (FOSC. du 4 juin 1956, N° 128, page 1426). Les bureaux sont transférés à la rue des Marchandises 12.

19. Mai 1958. Comestibles usw.
Roger Bourquin, in Biel, Primeurs- und Comestiblesgeschäft, in Konkurs (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1957, Seite 487). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

19. Mai 1958. Wäscherei, Glätterei.
Hans Horrisberger-Hulliger, in Biel, Wäscherei und Glätterei (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1957, Seite 318). Der Gerichtspräsident von Biel hat durch Urteil vom 13. Mai 1958 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

19. Mai 1958.
Colonna Buchhaltungs-G.m.b.H., in Biel (SHAB. Nr. 267 vom 13. November 1956, Seite 2862). Zwischen dem geschäftsführenden Gesellschafter Hanns Stocker und seiner Ehefrau Mina geb. Zaugg besteht gesetzliche Gütertrennung.

Bureau Burgdorf

19. Mai 1958.
Alpina Käse A.G. (Fromage Alpina S.A.) (Formaggio Alpina S.A.) (Alpina cheese Co.) (Queso Alpina S.A.), in Burgdorf (SHAB. Nr. 262 vom 13. Dezember 1957, Seite 3263). Die Unterschrift des Direktors Emil Strasser ist erloschen.

19. Mai 1958. Zwirnerei, Garne.
Bucher & Co. A.G., in Burgdorf, mechanische Zwirnerei, Handel mit Woll- und Baumwollgarnen (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1955, Seite 1252). Die Prokura des Otto Erismann ist erloschen.

Bureau Fraubrunnen

17. Mai 1958. Autos, Motorräder.
Hans Berger, in Moosseedorf, Autoreparaturwerkstätte und Tankstelle, (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1958, Seite 931). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei Handel mit Autos und Motorrädern.

Bureau Interlaken

19. Mai 1958. Papeterie, Tankstelle.
Gottfried Urfer, in Interlaken, Lanico Maschinen und Papeterie (SHAB. Nr. 118 vom 25. Mai 1937, Seite 1198). Neue Geschäftsnatur: Papeterie sowie Betrieb der Tankstelle Regina. Die Firma hat den Handel mit Lanico Maschinen aufgegeben. Neues Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 39.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

16. Mai 1958.
Genossenschaft für Licht- und Kraftabgabe Schwanden i/E., mit Sitz in Schwanden, Gemeinde Rüderswil (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1951, Seite 2562). Die Unterschrift von Bendicht Steffen ist erloschen. Neu in die Verwaltung wurde als Präsident gewählt der Beisitzer Hans Walthert, von Oberdiessbach, Schönholz, in Rüderswil. Präsident, Vizepräsident/Kassier und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

16. Mai 1958. Färberei, Garn.
Alb. Probst & Co., bisher in Langnau i. E., Färberei und Garnhandel, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 217 vom 17. September 1951, Seite 2318). Der Sitz wurde nach Emmenmatt, Gemeinde Lauperswil, verlegt.

19. Mai 1958. Käserei.
W. Pfäffli, in Horben, Gemeinde Eggiwil. Inhaber der Firma ist Walter Pfäffli, des Walter, von Signau, in Horben, Gemeinde Eggiwil. Käserei.

Bureau Saanen

17. Mai 1958. Architekturbureau, Liegenschaften.
Walter Käch, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Inhaber dieser Firma ist Walter Käch, von Täuffelen, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Architekturbureau und Handel mit Liegenschaften.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

14 Mai 1958.
Caisse de Crédit Mutuel de Les Bois, à Les Bois, société coopérative (FOSC. du 13 mai 1948, N° 110, page 1339). Alphonse Frésard, vice-président, ne fait plus partie du comité de direction, par suite de démission; sa signature est radiée. Il est remplacé dans ces fonctions par Joseph Godat, des et aux Bois (jusqu'ici membre du comité). La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

17 mai 1958. Boîtes de montres.
Veuve Justin Gigon, Le Noirmont, fabrication de boîtes de montres (FOSC. du 19 novembre 1937, N° 271, page 2558). La raison est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif de la maison, selon bilan au 1er janvier 1958, à la société anonyme «Fabrique de boîtes de montres Gigon S.A.», Le Noirmont.

17 mai 1958.
Fabrique de boîtes de montres Gigon S.A., Le Noirmont. Suivant acte authentique et statuts du 1er mai 1958, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication de boîtes de montres et pour objet la continuation de la raison individuelle «Veuve Justin Gigon», fabrication de boîtes de montres, Le Noirmont, dont l'apport a été fait à la société comme indiqué ci-après. Le capital social de 100 000 fr. est divisé en 200 actions au porteur de 500 fr. chacune. Il est entièrement libéré. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison «Veuve Justin Gigon», fabrication de boîtes de montres, Le Noirmont, selon bilan au 1er janvier 1958, annexé aux statuts, accusant un actif de 212 146 fr. 50 (caisse, chèques postaux, débiteurs, marchandises, mobilier, machines et outillages) et un passif de 112 146.50 (créanciers divers), soit un actif net de 100 000 fr. Le dit apport a été accepté pour le prix de 98 500 fr., contre remise à l'apporteuse de 197 actions au porteur de 500 fr. chacune, entièrement libérées. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la maison «Veuve Justin Gigon», dont elle aura les profits et les charges, avec effet rétroactif au 1er janvier 1958. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce et les convocations, en tant que les adresses des actionnaires sont connues, par lettres recommandées. Le conseil d'administration est composé de 2 ou 3 membres, actuellement de: Laurent, Pierre et Jean Gigon, tous trois fils de feu Justin, du et au Noirmont. Ils engagent la société par leur signature collective à deux.

Bureau Thun

17. Mai 1958. Reinigungsmittel usw.
Max Bützer, in Thun, Fabrikation und Vertrieb des Reinigungsmittels «Bly» und anderer chemisch-technischer Produkte (SHAB. Nr. 55 vom 8. März 1943, Seite 530). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

17. Mai 1958. Café.
Walter Schütz, in Thun, Betrieb des Café Siegfried (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1951, Seite 2503). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

19. Mai 1958. Metzgerei.
Wwe. Martha Ramseyer, in Gwatt, Gemeinde Thun, Gross- und Kleinmetzgerei (SHAB. Nr. 262 vom 9. November 1943, Seite 2506). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

19. Mai 1958. Restaurant.
Paul Hegi, in Thun, Betrieb des Restaurants «Zum Schlüssel» (SHAB. Nr. 50 vom 3. März 1931, Seite 443). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

19. Mai 1958. Wirtschaft.
Frau Emma von Allmen-Schmid, in Thun, Betrieb der Wirtschaft «Zum National» (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1951, Seite 1507). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

19. Mai 1958. Liegenschaften, Restaurant.
Hans Baumgartner, in Thun, Liegenschaftsvermittlung; Betrieb des alkoholfreien Restaurants «Rütli» (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1948, Seite 1827). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

19. Mai 1958. Bäckerei, Konditorei.
Alfred Jakob-Howald, in Thun, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1932, Seite 578). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

19. Mai 1958. Chemisch-technische Produkte.
Rudolf Roth, in Thun, Vertrieb chemisch-technischer Produkte für die Schuhindustrie (SHAB. Nr. 28 vom 5. Februar 1953, Seite 286). Neues Geschäftslokal: Balmweg 23.

Luzern — Lucerne — Lucerna

16. Mai 1958.
Baugenossenschaft Kuonimatt Kriens, in Kriens (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1948, Seite 1887). Diese Genossenschaft hat sich laut Generalversammlungsbeschluss vom 23. April 1958 aufgelöst; die Firma ist nach bereits beendigter Liquidation erloschen.

16. Mai 1958. Drogerie usw.
A. Lenzlinger, in Schüpfheim, Drogerie und Sanitätsgeschäft (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1946, Seite 1608). Diese Firma ist zufolge Todes des Inhabers erloschen.

16. Mai 1958. Technische Erzeugnisse, chemische Produkte usw.
H. Walter Leu, bisher in Küssnacht a. R., eingetragen seit dem 21. Juni 1951 (letzte Publikation SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1951, Seite 1595). Der Inhaber dieser Firma, H. Walter Leu, von Luzern, hat den Wohnort und Geschäftssitz nach Horw verlegt. Import und Export en gros technischer Erzeugnisse (Autozubehör- und Ersatzteile, Präzisionswerkzeuge, elektrotechnische Erzeugnisse); Import und Export chemischer und pharmazeutischer Produkte, Arzt-, Spital- und Dentalbedarf; Fabrikation und Vertrieb medizinischer und zahnärztlicher Instrumente und Glaswaren Marke «Lion». Biregghang 2 (Postzustellung Luzern).

16. Mai 1958.
Milchgenossenschaft Fontannen & Umgebung, in Fontannen, Gemeinde Wolhusen (SHAB. Nr. 121 vom 28. Mai 1951, Seite 1270). Die Unterschrift von Franz Baumeler ist erloschen. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt Johann Purtschert, von Pfaffnau, in Fontannen, Gemeinde Menznau. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

Glarus — Glaris — Glarona

14. Mai 1958.
Braunviehzuchtgenossenschaft Matt, in Matt (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1947, Seite 2007). Conrad Elmer-Marti, Präsident, ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde gewählt: Johannes Stauffacher, von und in Matt (bisher Beisitzer). Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder mit dem Kassier Fritz Marti-Streit, von und in Matt.

14. Mai 1958. Autorenrechte usw.
Interlit A.G., in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 12. Mai 1958 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Kauf und Verkauf sowie die Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, insbesondere von Autoren- und literarischen Rechten. Die Gesellschaft kann auch Handelsgeschäfte betreiben. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt im Schweizerischen Handelsamtsblatt; sind Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt, so kann die Einberufung durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Dr. jur. Willy Staehelin, von Amriswil, in Zürich, welcher Einzelunterschrift führt. Rechtsdomizil: bei Dr. jur. Peter Hefti, Spielhof 3.

17. Mai 1958.
Michael Weber, Autotransporte, in Netstal. Inhaber dieser Firma ist Michael Weber, von und in Netstal. Autotransporte (Sachen), speziell Kippfuhren.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

30 avril 1958. Marchands-tailleurs.
Francis Comte S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 18 avril 1958, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un commerce de marchand-tailleur, à Fribourg, l'achat, la transformation et la vente de toutes marchandises rentrant dans le cadre de son activité. La société peut assumer des participations à des entreprises de même genre et faire toutes opérations financières, mobilières ou immobilières se rattachant à son activité. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 500 fr. chacune, libérées jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à 3 membres. A été désignée comme administratrice unique Christiane Comte née de Torrenté, épouse de Francis, de Romont (Fribourg), à Fribourg. Elle signe individuellement.

17 mai 1958. Produits laitiers, etc.
Werner Berger, à Villars-sur-Glâne, commerce de beurre, lait et fromage et autres produits d'alimentation (FOSC. du 3 juillet 1956, N° 158, page 1779). Le titulaire a transféré son domicile personnel et le siège à Fribourg. Pérolles 11.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

17. Mai 1958. Restaurant.
G. Amsler-Heuberger, in Olten. Inhaber dieser Firma ist Gotthold Amsler-Heuberger, von Bözen (Aargau), in Olten. Betrieb des Restaurants «Bahnhof». Martin-Distelistrasse 1.

Bureau Stadt Solothurn

16. Mai 1958. Mineralölprodukte.
Max Bünzli A.G., bisher in Solothurn, Handel mit Mineralölprodukten (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1958, Seite 500). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Biberist (SHAB. Nr. 97 vom 28. April 1958, Seite 1164) im Handelsregister von Solothurn von Amtes wegen gelöscht.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

16. Mai 1958.
Gefu A.G. für den Ueberseehandel, in Basel (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1958, Seite 871). In der Generalversammlung vom 14. Mai 1958 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Gefu Aktiengesellschaft für den Ueberseehandel.**

16. Mai 1958. Reisebureau.
Wm. Müller & Co. Aktiengesellschaft, in Basel, Führung eines Reisebureaus usw. (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1955, Seite 229). Die Unterschrift des Direktors Roger A. Gobat ist erloschen.

16. Mai 1958. Buchdruckerei.
Hugo Berchten vormals Gebr. Berchten, in Basel, Buchdruckerei (SHAB. Nr. 222 vom 22. September 1934, Seite 2638). Domizil: St.-Alban-Vorstadt 56.

17. Mai 1958. Wirtschaft.
Heiri Thalmann, in Basel, Wirtschaft (SHAB. Nr. 246 vom 18. Oktober 1939, Seite 2123). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

17. Mai 1958. Restaurant.
Frau Thalmann-Wassmer, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Wwe. Rosa Thalmann-Wassmer, von und in Basel. Betrieb eines Restaurants. Klybeckstrasse 34.

17. Mai 1958.
Verband Basler Spediteure, in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1955, Seite 781). Die Unterschriften von Walter Ursprung und Hans Sulzmann sind erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Albert Scherrer, von Seewen (Solothurn), in Riehen. Er zeichnet zu zweien. Ferner wurde Unterschrift erteilt an das Vorstandsmitglied Justin von Rohr, von Egerkingen, in Basel. Dieser und der neue Sekretär des Verbandes, Moritz Bucher, von Grosswangen und Willisau-Stadt, in Basel, zeichnen zu zweien.

19. Mai 1958. Restaurant.
Jean Fischer, in Basel, Restaurant (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1948, Seite 776). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

19. Mai 1958. Flach- und Dekorationsmalerei.
M. Fischer, in Basel, Flach- und Dekorationsmalerei (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1951, Seite 183). Der Inhaber Marcel Fischer-Winteler ist nun Bürger von Riehen und wohnt nun in Riehen.

19. Mai 1958.
Auto A.G. Steinenring 45, in Basel (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1955, Seite 1028). Neu wurde als Delegierter in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Peter Max Suter, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

16. Mai 1958. Pianos usw.
Edwin Dornacher, in Binningen, Handel mit Pianos usw. (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1957, Seite 3159). Die Firma wird, weil nicht mehr eintragspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

16. Mai 1958. Spritzmaschinen, Farben.
Etablissement Dischler, in Binningen, Handel mit und Fabrikation von Spritzmaschinen und Farben (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1955, Seite 845). Neues Geschäftslokal: Paradiesstrasse 54.

16. Mai 1958. Restaurant.
Hans Gfeller, in Münchenstein. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Gfeller, von Basel und Hasle (Bern), in Basel. Betrieb des Restaurants «Gartenbad» St. Jakob. St. Jakobstrasse 150.

16. Mai 1958. Luft- und wärmetechnische Apparate.
Münster, in Muttenz, Fabrik für luft- und wärmetechnische Apparate (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1951, Seite 1483). Der Firmainhaber Robert Eugen Münster-Stöcklin wohnt nun in Arlesheim.

16. Mai 1958. Gartenbau usw.
Max Glinz-Jaggi, in Muttenz. Inhaber dieser Einzelfirma ist Max Glinz-Jaggi, von und in Muttenz. Gartenbau, Blumenladen, Spezialgeschäft für Blumen- und Tropenfenster. St.-Jakobs-Strasse 52.

16. Mai 1958. Spezereien, Schuhe usw.
Frau Meyer-Meier, in Muttenz, Spezerei-, Schuh- und Ellenwarenhandlung (SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1924, Seite 2057). Diese Einzelfirma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

16. Mai 1958. Mercerie, Bonneterie, Lebensmittel.
Hermine Frey, in Muttenz. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Hermine Frey, von Reigoldswil, in Muttenz. Mercerie, Bonneterie, Lebensmittel. Hauptstrasse 26.

16. Mai 1958. Blumen, Lebensmittel usw.
Frau E. Koller-Link, in Muttenz. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Elfriede Koller-Link, von Bronschhofen (Sankt Gallen), in Muttenz. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Albert Koller-Link, von Bronschhofen (St. Gallen), in Muttenz. Blumen, Primeurs, Lebensmittel, Samen. Prattelerstrasse 2.

16. Mai 1958. Gartenbau.
Alb. Fröhlich, in Therwil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Albert Fröhlich-Amacker, von Raperswilen, in Therwil. Gartenbau, Neuanlagen und Landschaftsgärtnerei. Kundmattstrasse 1.

16. Mai 1958.
Handels- & Immobiliengesellschaft Landeck A.G., in Allschwil (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1946, Seite 2252). Der Verwaltungssitz befindet sich in Basel, Freiestrasse 107 (bei A. Sarasin & Cie.).

16. Mai 1958.
Zuckermühle Läufelfingen A.G., in Läufelfingen (SHAB. Nr. 152 vom 2. Juli 1952, Seite 1600). Dem Verwaltungsratsmitglied Dr. ing. Rudolf Hedinger wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt.

16. Mai 1958.
Autobus A.G., in Liestal, Errichtung und Betrieb von Autolinien und Luftseilbahnen usw. (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1956, Seite 1427/28). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Emil Wahl, verstorben, und Emil Zeller, zurückgetreten. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Erwin Miesch, von und in Titterten, und Rosa Dehning, von Gelterkinden, in Liestal. Letztere zeichnet wie bisher als Prokuristin einzeln.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

19. August 1958.
Kaufhaus Schwanen A.G., in Schaffhausen (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1957, Seite 1764). Aus dem Verwaltungsrat sind Paul Fischer, Dr. Werner Wyler, Ruth Fischer und Marcel Guggenheim ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Jacques Maus, von Genf, in Corsier (Genf), als Präsident; Gérard Nordmann, von Genf, in Luzern, und Bertrand Maus, von Genf, in Schaffhausen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

17. Mai 1958.
Landwirtschaftlicher Verein Grub, App., in Grub, Genossenschaft (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1947, Seite 1256). Die Unterschriften des bisherigen Präsidenten Walter Eugster und des Aktuars Heinrich Alder, welche aus der Verwaltung ausgeschieden sind, sind erloschen. Neuer Präsident ist Hans Schwalm, von Heiden, in Grub, bisher Beisitzer, und neuer Aktuar Hans Eisenhut, von Wald, in Grub. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

14. Mai 1958. Landwirtschaftliche Produkte.
Bardini & Keller A.G., in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. Mai 1958 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Import, Export, Agentur und Grosshandel in- und ausländischer landwirtschaftlicher Produkte. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, soweit sämtliche Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls im schweizerischen Handelsamtsblatt, das Publikationsorgan ist. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hugo Bardini, von Italien, in St. Gallen, Präsident; Mario Keller, von Eggenwil (Aargau), in St. Gallen, Vizepräsident, und Friedrich Wick, von Zuzwil (St. Gallen), in St. Gallen. Der Präsident und der Vizepräsident führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Oberer Graben 3.

Graubünden — Grisons — Grigioni

19. Mai 1958. Gasthaus.
Jos. Sigrist-Angelini, in Chur, Gasthaus z. «Goldenen Schäfli» (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1948, Seite 2883). Diese Firma ist infolge Verpachtung des Gasthauses erloschen.

19. Mai 1958. Wirtschaft.
Nicolin Valentin's Erben, in St. Moritz, Betrieb einer Wirtschaft (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1949, Seite 707). Die Gesellschafterin Nelly Valentin heisst jetzt infolge Heirat Nelly Brouard-Valentin, von Sent, in St. Moritz. Die Gesellschafterin Irma Valentin ist volljährig und heisst infolge Heirat Irma Stelzer-Valentin, von Sent, in St. Moritz. Die Ehemänner der beiden vorgenannten Gesellschafterinnen haben ihre Zustimmung erteilt. Gian Gaudenz wird als Beistand der bisher minderjährigen Irma Valentin gelöscht. Zur Vertretung der Firma ist wie bisher nur die Gesellschafterin Giuseppina Valentin befugt.

19 maggio 1958. Prodotti elettrosiderurgici, ecc.
Valmoesa S.A. (Valmoesa A.G.), in San Vittore (FUSC. del 27 agosto 1957, N° 199, pagina 2283). Dr Marco Alliata di Aldo, cittadino italiano, in Milano, ha rinunciato per dimissioni alla carica di consigliere delegato, continuando a far parte del consiglio di amministrazione in qualità di membro con firma individuale.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

14 maggio 1958. Costruzioni.
Flli Guidotti, in Montecarasso, impresa costruzioni, società in nome collettivo (FUSC. del 19 dicembre 1952, N° 298, pagina 3096). La società è sciolta a far tempo dal 13 maggio 1958 e la ragione sociale è radiata. Attivo e passivo vengono assunti dalla società in accomandita «Fratelli Guidotti & Co.», in Montecarasso, qui sotto iscritta.

14 maggio 1958. Costruzioni.
Fratelli Guidotti & Co., in Montecarasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società in accomandita, con inizio al 13 maggio 1958. Soci illimitatamente responsabili sono: Bartolomeo Guidotti fu Bartolomeo, da e in Montecarasso, e Carlo Guidotti fu Bartolomeo, da e in Montecarasso. Socio accomandante è Enea Mina di Achille, da Lopagno, in Bellinzona, con un'accommandita di 1000 fr. La società continua il commercio, con assunzione di attivo e passivo, della cessata società in nome collettivo «Flli Guidotti», in Montecarasso. Impresa di costruzioni.

16 maggio 1958. Linoleum, ecc.
Wissman, in Bellinzona, ufficio vendita e posa linoleum, articoli affini e rappresentanze (FUSC. del 10 marzo 1952, N° 58, pagina 660). La ditta viene cancellata ad istanza della titolare per cessione del commercio.

16 maggio 1958. Materiali per la pavimentazione edilizia.
Wissman S.A., in Bellinzona. Con atto pubblico e statuti del 16 aprile 1958 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente come scopo la posa, la vendita ed il commercio di materiali inerenti alla pavimentazione edilizia, nonchè la continuazione, senza assunzione di attivo e passivo, del commercio della ditta individuale «Wissman», in Bellinzona. Il capitale sociale è di 60 000 fr. suddiviso in 60 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un amministratore unico o da un consiglio di amministrazione da due a cinque membri. Emma Wissman nata Frey, vedova fu Gottlieb, da Ernetschwil (San Gallo), in Bellinzona, è attualmente amministratrice unica, con firma individuale. Carlo Beltraminelli fu Stefano, da Bellinzona, in Arbedo, e Sandro Beck di Sergio, da e in Bellinzona, sono designati procuratori con firma collettiva a due con l'amministratrice unica. Piazza del Sole.

Ufficio di Locarno

16 maggio 1958. Automobili.
Leon Barblan, in Ascona, commercio di automobili (FUSC. del 30 aprile 1958, N° 99, pagina 1189). Il titolare Leon Barblan, da Ramosch, in Ascona, ha convenuto con sua moglie Ruth nata Müller, il regime matrimoniale della separazione di beni, ciò con atto del 1° ottobre 1955.

Ufficio di Lugano

12 maggio 1958.
Holding Ceresia S.A., a Lugano. Con atto notarile e statuti in data 8 maggio 1958 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per iscopo la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, la compera, la vendita, l'amministrazione di beni immobili e mobili e le operazioni finanziarie connesse od attigue a questo scopo, ai sensi di una società Holding. Il capitale sociale è di 60 000 fr., diviso in 60 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni saranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le comunicazioni e le convocazioni potranno essere mandate agli azionisti mediante lettere raccomandate, se è noto il nome di tutti gli azionisti. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico che è Guido Soldati fu Francesco, da Gentilino, in Breganzona, con firma individuale. Recapito: via Pretorio 11, c/o studio legale avv. Attilio Lucchini.

17 maggio 1958.
Carrozzeria Reali S.A., a Castagnola. Con atto notarile e statuti in data 13 maggio 1958 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente quale scopo l'esercizio di una carrozzeria e la compra-vendita di automobili. Il capitale sociale è di 50 000 fr. diviso in 49 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, liberate al 40% (19 600 fr.) e 10 azioni privilegiate nominative da 100 fr. cadauna, interamente liberate. Il capitale è liberato in misura di 20 600 fr. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio d'amministrazione è composto da 1 a 5 membri, attualmente da due che sono: Mirko Reali di Rino, da Bogno, in Castagnola, presidente, e dott. Carlo Balestra di Domenico, da Gerra Gambarogno, in Lugano, con firma collettiva a due.

17 maggio 1958.
C. Leggeri, lavanderia Biancaneve, a Lugano (FUSC. del 31 luglio 1957, N° 176, pagina 2085). Questa ragione viene radiata per cessione di attivo e passivo alla ditta «Olga Emmy Leggeri, lavanderia Biancaneve», in Lugano, qui sotto inscritta.

17 maggio 1958.
Olga Emmy Leggeri, lavanderia Biancaneve, a Lugano. Titolare è Olga Emmy Leggeri nata Dürst, da Engi (Glarona), in Lugano col consenso del marito. La ditta assume attivo e passivo della cancellata «C. Leggeri, lavanderia Biancaneve», in Lugano. Gestione di una lavanderia. Via Ginevra 5.

19 maggio 1958. Partecipazioni.
Negotia Holding S.A., a Lugano (FUSC. del 28 aprile 1954, N° 97, pagina 1081). Con verbale notarile della sua assemblea straordinaria del 13 maggio 1958 la società ha deciso il suo scioglimento. Essa sussisterà unicamente per la sua liquidazione che verrà operata sotto la ragione sociale: **Negotia Holding S.A. in liquidazione,** da Maria Antonietta Morganti fu Grato, da Manno, in Lugano, nominata liquidatrice con firma individuale. La firma del Dr Pino Bernasconi, amministratore unico, è estinta. Recapito della società in liquidazione: viale Franscini 2 (c/o avv. Gianni Bolzani).

19 maggio 1958.
Corner Banca S.A., a Lugano (FUSC. del 25 marzo 1958, N° 70, pagina 836). La firma di Werter Futterlieb, vice-direttore, è estinta.

Distretto di Mendrisio

16 maggio 1958. Rappresentanze, birra.

Silvio Acerbi, in Mendrisio, rappresentanze di merci di generi diversi ed assicurazioni, deposito birra (FUSC. del 16 novembre 1942, N° 267, pagina 2616). La ditta è cancellata ad istanza degli eredi per decesso del titolare.

17 maggio 1958.

Immobiliare Tercon S.A., in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per iscopo la compra-vendita, la costruzione e l'amministrazione d'immobili nonchè la partecipazione a società similari e, in particolare, l'acquisto del mappale N° 52 in località di Vid di mq. 7041 sito in territorio del comune di Stabio al prezzo di 25 000 fr. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 14 maggio 1958. Il capitale sociale è di 50 000 fr. suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avverranno a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. Gli azionisti, il cui indirizzo è noto all'amministrazione, vengono informati direttamente mediante lettera raccomandata. L'amministrazione della società è affidata ad un consiglio di amministrazione da uno a cinque membri, attualmente ad un amministratore unico nella persona di Claudio Laffranchi di Giuseppe, da Robasacco, in Rancate. Egli vincolerà la società con la sua firma individuale. Recapito: Chiasso, via Motta 12.

17 maggio 1958.

Impresa costruzioni generali S.A., in Chiasso (FUSC. del 13 luglio 1954, N° 160, pagina 1816). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio di Mendrisio per trasferimento della sede a Lugano (FUSC. del 14 maggio 1958, N° 111, pagina 1338).

17 maggio 1958. Ferri, carboni, ecc.

Società Anonima Soldini, in Mendrisio (FUSC. del 2 dicembre 1953, N° 281, pagina 2918), commercio all'ingrosso ed al minuto di ferri, metalli, carboni e articoli sanitari, nonchè combustibili in genere e materiali da costruzione. Mario Soldini, decesso, non è più amministratore; la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato Willy Sannitz fu Giulio, da Basilea, in Mendrisio. Egli impegnerà la società con la sua firma individuale. La firma di Willy Sannitz, quale procuratore, è estinta.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

17 mai 1958.

Hôtel City Garni S.A., à Lausanne. Suivant actes authentiques et statuts des 13 février et 2 mai 1958, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour but l'exploitation d'un hôtel garni à Lausanne. La société peut acquérir et vendre des immeubles. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur; il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Si tous les actionnaires sont connus, les convocations ont lieu par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Alberto Tognetti, de Vira Gambarogno (Tessin), à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue Beau-Séjour 12 (chez le notaire R. Crot).

19 mai 1958. Gypserie, peinture.

Ch. Schira, à Lausanne. Chef de la maison: Charles Schira, allié Reymond, de Lausanne et Loco (Tessin), à Lausanne. Entreprise de gypserie, peinture. Grand Pont 12.

19 mai 1958. Tableaux, etc.

R. Brüderlin, à Renens. Chef de la maison: Robert Brüderlin, allié Zahno, de Winterthour et Muttenz (Bâle-Campagne), à Renens. Commerce et représentation de tableaux et peintures en tous genres. Bourg-dessus 12.

19 mai 1958. Immeubles.

S. I. Coteau Fleuri B, à Pully, société anonyme immobilière (FOSC. du 27 mars 1958, page 860). La signature de l'administrateur René Guignard, démissionnaire, est radiée. Jacques Cochand, de Romairon, à Pully, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Le bureau de la société à Lausanne est supprimé. Nouveau domicile de la société: au siège légal avenue C.-F.-Ramuz 39 (chez l'administrateur).

19 mai 1958. Immeubles.

S. I. Avenue Tissot, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 29 octobre 1951, page 2677). La signature de l'administrateur Emile Meuli, démissionnaire, est radiée. Sont nommés administrateurs: Ugo Buscaglia, d'Italie, à La Tour de Peilz, président; Simone Nicolas, d'Epalinges, vice-présidente, et Stanley Nicolas, d'Epalinges, secrétaire, ces deux à Lausanne. La société est engagée par la signature collective des administrateurs Ugo Buscaglia et Stanley Nicolas; la vice-présidente n'exerce pas la signature sociale. Bureau transféré Grand-Pont 2bis (chez Stanley Nicolas).

19 mai 1958. Produits bruts, etc.

Ifada S.A., à Lausanne, produits bruts, etc. (FOSC. du 1er novembre 1957, page 2872). La signature de l'administrateur Erwin Reize, démissionnaire, est radiée. Marcel Duboux, de Grandvaux et Lutry, à Pully, est nommé administrateur et président du conseil avec signature collective à deux.

Bureau de Vevey

19 mai 1958. Produits alimentaires.

Société des Produits Nestlé S.A. (Aktiengesellschaft für Nestlé Produkte) (Società anonima dei Prodotti Nestlé) (Nestlé Products Co Ltd), à Vevey (FOSC. du 15 janvier 1958, page 139). Les pouvoirs du sous-directeur Alphonse Bertsche sont radiés.

19 mai 1958. Primeurs.

Frossard & Ansermoz s. à r. l., à Vevey, primeurs (FOSC. du 9 mars 1953, page 556). Selon acte authentique du 13 mai 1958, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

Bureau d'Yverdon

19 mai 1958.

Société coopérative du séchoir à herbe et céréales d'Yverdon et environs, à Yverdon (FOSC. du 12 février 1957, page 416). Joël Varidel, de Chanéaz et Prahins, à Niédens-sur-Yvonand, jusqu'ici membre, a été désigné comme secrétaire en remplacement de Jean-Claude Courvoisier qui a renoncé à ses fonctions de secrétaire et dont la signature est radiée. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

19 mai 1958.

Caisse de Crédit Mutuel de Donneloye, à Donneloye, société coopérative (FOSC. du 9 juin 1958, page 1613). Aimé Jaquiery, de Démoret et Moudon, à Prahins, jusqu'ici secrétaire, a été nommé président. Robert Cornu, de Villars-Mendraz, à Chanéaz, jusqu'ici membre, est vice-président. Denis Golaz, de L'Abbaye, à Donneloye, est nommé secrétaire. Les signatures de Louis Ferrot, président démissionnaire, et de Robert Vuagniaux, vice-président, sont radiées. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

17. Mai 1958.

Naturstein A.G., in Brig (SHAB. Nr. 243 vom 19. Oktober 1953). Alois Zenklusen, Aktuar, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen.

17. Mai 1958.

Lichtgenossenschaft Saas-Grund in Liquidation, in Saas-Grund (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1949). Die Firma wird gemäss Entscheid der kantonalen Aufsichtsbehörde vom 26. Juli 1957 von Amtes wegen gelöscht in Anwendung von Art. 60 HRV.

Bureau de Sion

19 mai 1958. Appareillage, installations sanitaires.

Alfred Bruttin, à Grône. Le chef de cette maison est Alfred Bruttin, de et à Grône. Appareillage, installations sanitaires.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

16. mai 1958. Maroquinerie, etc.

Cuiro, Houriet et Cie, à La Chaux-de-Fonds, fabrication, achat, échange et vente de maroquinerie et de tous articles en cuir, en gros et en détail, société en nom collectif (FOSC. du 15 mars 1954, N° 61). L'associé Richard André Houriet ne fait plus partie de la société par suite de décès survenu le 16 avril 1958. La société est dissoute et radiée. L'associé Jean-Pierre Edgar Houriet, de et à La Chaux-de-Fonds, continue les affaires, avec actif et passif, comme entreprise individuelle au sens de l'art. 579 CO. La raison de commerce est: **Cuiro-Houriet.**

Bureau du Locle

16 mai 1958.

Garage du Stand S.A., à Le Locle (FOSC. du 10 février 1955, N° 34, page 392). Dans sa séance du 25 mars 1958, le conseil d'administration a nommé Jean Wypart, Polonais, et René Ackermann, de Mümliswil-Ramiswil (Soleure), les deux au Locle, en qualité de fondés de pouvoir avec signature collective à deux.

Bureau de Neuchâtel

16 mai 1958. Bois, etc.

Fibrexa S.A., à Neuchâtel, commerce de bois, création, fabrication et vente de machines pour l'utilisation industrielle du bois, etc. (FOSC. du 11 août 1954, N° 185, page 2074). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Neuchâtel par suite de transfert du siège de la société à Tavannes (FOSC. du 6 mai 1958, N° 104, page 1251).

Genf — Genève — Ginevra

16 mai 1958. Epicerie, charcuterie, etc.

Durret P., à Genève. Chef de la maison: Paul-Pierre Durret, de Noréaz (Fribourg), à Genève, séparé de biens d'Elisa-Véronique née Peano. Epicerie-charcuterie et commerce de primeurs, produits laitiers, vins et liqueurs. 7, rue de l'Avenir.

16 mai 1958. Café-brasserie.

Charles Florey, à Genève. Chef de la maison: Charles-Wendelin Florey, de Vissoie et Ayer (Valais), à Genève. Café-brasserie à l'enseigne «Café de la Passerelle». 15, rue Emile-Nicolet.

16 mai 1958.

Cogépéma S.A., Compagnie de Gestion Pétrolière et Maritime, à Genève (FOSC. du 24 décembre 1957, page 3373). Bureaux: 64, rue du Stand.

16 mai 1958.

Crédit Lyonnais, Lyon, Agence de Genève, à Genève (FOSC. du 4 mars 1957, page 602), banque nationalisée avec siège à Lyon. Léon Ephrati, de nationalité italienne, à Genève, a été nommé sous-directeur de l'agence de Genève qu'il engage par sa signature individuelle. La procuration de Charles Cardinaux est radiée. Jean Garnier, fondé de pouvoir, est maintenant de nationalité suisse, ressortissant de la commune de Plan-les-Ouates.

16 mai 1958.

Société Immobilière Quai des Bergues 21, à Genève, société anonyme dissoute (FOSC. du 30 décembre 1957, page 3424). Les administrations fiscales ayant donné leur consentement, cette société est radiée.

16 mai 1958. Valeurs mobilières et immobilières.

Driane S.A., à Vandœuvres, commerce et gestion de valeurs mobilières et immobilières, société dissoute (FOSC. du 30 octobre 1953, page 2609). L'administration fédérale des contributions ayant donné son consentement, cette société est radiée.

16 mai 1958. Installations sanitaires, etc.

Dubouchet S.A., à Genève, installations sanitaires, ferblanterie, etc., société dissoute (FOSC. du 1er février 1957, page 322). Les administrations fiscales ayant donné leur consentement, cette société est radiée.

16 mai 1958.

Société Immobilière Dalear, à Genève, société anonyme (FOSC. du 18 décembre 1957, page 3306). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18 avril 1958, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

16 mai 1958. Articles de luxe, objets d'art, etc.

Cimrex S.A., à Genève (FOSC. du 20 mars 1950, page 750). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 avril 1958, la société a décidé de modifier son but qui consistera désormais en le commerce en gros et détail, l'importation, l'exportation, la commission et la représentation de tous articles de luxe, objets d'art, antiquités et notamment de tous tapis d'Orient, de pierres précieuses et d'articles de joaillerie. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Conseil d'administration: Marc Habib, président et délégué (inscrit), jusqu'ici aussi directeur; Dario Habib, secrétaire, de et à Genève, et

Alfred Habib (inscrit jusqu'ici comme directeur), maintenant originaire de Genève, lesquels signent individuellement. Nello Brighenti et Jean Hauck ne sont plus administrateurs.

16 mai 1958. Etablissement horticole, etc.

Blanc & Fils, à Carouge. Sous cette raison sociale, Jean-Francis Blanc et son fils Charles-Emil Blanc, tous deux de et à Carouge, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1er février 1958 et a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la société «E. Blanc & fils», à Carouge, non inscrite. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Procuration collective à deux est conférée à Pierrette-Marie Blanc née Babel, de et à Carouge. Etablissement horticole et commerce de fleurs. Rue Louis-de-Montfalcon s. n.

17 mai 1958. Nouveautés, etc.

Brunschwig & Cie, à Genève, exploitation d'un commerce de nouveautés, habillement, etc., à l'enseigne: «Bon Génie, Nouveautés», société en commandite (FOSC. du 3 juin 1955, page 1453). L'associé indéfiniment responsable Jean-Jacques Brunschwig et son épouse Micheline-Andrée née Dreyfus sont soumis au régime de la séparation de biens.

17 mai 1958. Tôlerie, etc.

«Decor-O-Metal» Dominietto Frères, à Genève, tôlerie, chaudronnerie, lustrerie et décoration sur métal, société en nom collectif (FOSC. du 24 août 1956, page 2176). L'associé Alexandre Dominietto et son épouse Marie-Louise-Estelle née Moget sont soumis au régime de la séparation de biens.

17 mai 1958. Matériel radio-électrique, etc.

R. Lussi, à Genève, commerce de matériel radio-électrique, en faillite (FOSC. du 2 novembre 1956, page 2768). La procédure de faillite ayant été clôturée, la raison est radiée d'office.

17 mai 1958. Café-brasserie.

Mme V. Frossard, à Carouge, exploitation d'un café-brasserie à l'enseigne: «Café des Epinettes» (FOSC. du 27 décembre 1951, page 3214). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

17 mai 1958. Café-restaurant.

Ernest Michel, à Genève, exploitation d'un café-restaurant (FOSC. du 23 avril 1953, page 973). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

17 mai 1958. Epicerie-primeurs, etc.

Reine Muller, à Genève, commerce de primeurs (FOSC. du 2 octobre 1946, page 2871). La maison exploite en outre, 28 bis, rue de Lausanne, une épicerie-primeurs, vins et liqueurs.

17 mai 1958. Garage, etc.

R. Muratori, à Genève. Chef de la maison: Roland Muratori, de Chêne-Bougeries, à Genève. Garage, station-service et atelier de réparations pour automobiles et cycles. 14, avenue Weber.

17 mai 1958. Epicerie-primeurs, etc.

G. Prod'hom, à Genève. Chef de la maison: Germain-Henri Prod'hom, de Monthérod (Vaud), à Genève. Commerce d'épicerie-primeurs, produits laitiers. 8, avenue Blanc.

17 mai 1958.

Société Anonyme Internationale de Transports Gondrand Frères, succursale de Genève (FOSC. du 21 février 1958, page 520), société anonyme avec siège à Bâle. Arthur Houart, membre du conseil (inscrit), a été nommé administrateur délégué, avec signature individuelle. Ugo Arrigoni, membre du conseil (inscrit), jusqu'ici directeur, a été nommé directeur général, avec signature individuelle.

17 mai 1958.

Aepsa Agence Européenne de Presse pour la Suisse, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 août 1957, page 2186). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 avril 1958, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation est terminée. Toutefois, à défaut du consentement des administrations fiscales, la radiation ne peut encore être opérée.

17 mai 1958. Participations, etc.

Friparfin S.A., précédemment à Fribourg (FOSC. du 23 septembre 1946, page 2788). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 6 mai 1958, la société a décidé de transférer son siège à Genève et d'étendre son but. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but la gérance permanente de participations à toutes entreprises de caractère financier, industriel, commercial ou autres. Elle pourra également s'occuper de l'achat, la vente, la représentation de matériaux et matériel concernant l'industrie du bâtiment. Les statuts originaires portent la date du 16 mai 1938. Ils ont été modifiés le 6 mai 1958. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. L'unique administrateur est Roger Peray, de et à Genève (nouveau). Pierre Cailler n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Domicile: 9, rue de la Corraterie (chez Roger Peray).

17 mai 1958. Pièces de rechange et accessoires d'automobiles, etc.

Albin Gassner S.A., à Genève, pièces de rechange et accessoires d'automobiles, etc. (FOSC. du 21 juillet 1952, page 1849). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 mai 1958, la société a décidé de porter son capital de 80 000 fr. à 100 000 fr. par l'émission de 20 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est donc de 100 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma **Karl Siegrist,** Schuhwarengeschäft in **Meistersehwanden** (Aarg.), wurde ein Totalausverkauf bewilligt und den Eheleuten Karl und Paula Siegrist-Jegge, wohnhaft in Meisterschwanden, eine Sperrfrist, gültig für die ganze Schweiz, **bis zum 26. November 1963,** auferlegt. (AA. 136)

Aarau, den 20. Mai 1958.

Für die Polizeidirektion:
Kantonales Patentamt.

Aktiengesellschaft für Real-Obligationen, Baden

Bilanz per 31. Dezember 1957

Aktiven	Fr.	Rp.	Passiven	Fr.	Rp.
Postcheck	5 612	40	Bankenkreditoren auf Sicht	55 391	50
Bankendebitoren auf Sicht	855	60	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	2 210	95
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	52 129	90	Sonstige Passiven	2 000	—
Wertschriften	98 897	50	Aktienkapital	100 000	—
Sonstige Aktiven	2 349	10	Vortrag auf neue Rechnung	242	05
	159 844	50		159 844	50

Erfolgsrechnung für die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 1957

Aufwand		Fr.	Rp.	Ertrag	Fr.	Rp.
Passivzinsen		1 297	95	Aktivzinsen	277	95
Courtage		334	25	Kommissionen	2 094	90
Stempel und Gebühren		217	50	Ertrag aus Wertschriften	4 462	58
Verwaltungskosten:						
Geschäfts- und Bureaukosten	Fr. 1212.05					
Honorare und Rechtskosten	» 1477.10					
Bureaumiete	» 900.—	3 589	15			
Steuern und Abgaben		1 212	45			
Gewinn 1957		184	13			
		6 835	43		6 835	43

Banque Hassan S.A., Genève

Bilan de l'exercice 1957 au 31 janvier 1958

Actif	Fr.	Ct.	Passif	Fr.	Ct.
Caisse	52 778	26	Engagements en banque à vue	85 240	12
Avoirs en banque à vue	856 244	39	Comptes de chèques, comptes créanciers à vue	1 060 256	61
Effets de change	215 329	53	Capital actions	100 000	—
Comptes-courants débiteurs en blanc	14 787	12	Réserve légale	202	98
Autres postes actifs	122 336	35	Pertes et profits report à nouveau	15 775	94
	1 261 475	65		1 261 475	65
			Répartition du bénéfice net:		
			1° Réserve légale Fr. 595.95		
			2° Report à nouveau Fr. 15 179.99		

Pertes et profits

Charges		Fr.	Ct.	Produits	Fr.	Ct.
Organes de la banque et personnel		46 311	67	Report exercice précédent	3 856	69
Frais généraux et frais de bureau		26 793	82	Intérêts créanciers	206	74
Impôts et taxes		823	—	Produit portefeuille effets	5 725	67
Amortissements		5 547	40	Commissions	85 185	40
Bénéfice disponible:				Divers	277	33
Report exercice précédent	Fr. 3 856.69					
Bénéfice de l'exercice	» 11 919.25	15 775	94			
		95 251	83		95 251	83

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Internationale Sachbezeichnungen für Arzneistoffe

Die Generalversammlung der Weltgesundheitsorganisation, deren Mitglied die Schweizerische Eidgenossenschaft ist, hat beschlossen, zur Vereinfachung der Nomenklatur von international bekannten Arzneistoffen internationale Sachbezeichnungen zu schaffen. Ferner werden Firmen und Personen, welche einen neuen Stoff entdecken oder auf den Markt bringen, eingeladen, der Weltgesundheitsorganisation Vorschläge für geeignete Sachbezeichnungen zu unterbreiten. Entsprechende Formulare können direkt bei der Weltgesundheitsorganisation, Genf, bezogen werden.

Die Veröffentlichung der genannten Sachbezeichnungen erfolgt periodisch in der «Chronique de l'Organisation mondiale de la Santé» wie folgt:

1. Eine erste Publikation der «vorgeschlagenen» oder «provisorischen» Bezeichnungen mit einer Einspracherfrist von 4 Monaten. Interessenten, die sich in ihren Markenrechten durch eine der vorgeschlagenen Sachbezeichnungen beeinträchtigt sehen, werden aufgefordert, sich unter Darlegung der Gründe direkt an die Weltgesundheitsorganisation, Genf, zu wenden.
2. Eine zweite Publikation der unbestrittenen Bezeichnungen, die von der Weltgesundheitsorganisation definitiv **empfohlen** werden.

Um den schweizerischen Interessenten die genannten Sachbezeichnungen leicht zugänglich zu machen, werden diese vom Eidgenössischen Gesundheitsamt jeweils im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht.

Dénominations communes internationales des médicaments

L'assemblée générale de l'Organisation mondiale de la Santé, dont la Confédération suisse est membre, a décidé, pour simplifier la nomenclature des substances, de créer pour ces médicaments des dénominations communes internationales. A cette fin, les maisons et les personnes, qui découvrent un nouveau médicament ou qui le mettent sur le marché, sont invitées à soumettre à l'Organisation mondiale de la Santé des propositions pour qu'une désignation appropriée lui soit attribuée. Des formules ad hoc peuvent être obtenues directement pour cela auprès de l'Organisation mondiale de la Santé, à Genève.

La «Chronique de l'Organisation mondiale de la Santé» publie périodiquement, comme suit, la liste de ces dénominations spécifiques:

1° une première publication, celle des dénominations «proposées» ou «provisoires», suivie d'un délai de quatre mois durant lequel peuvent être présentées des objections. Les intéressés qui s'estiment lésés dans leurs droits relatifs à la protection des marques de fabrique par la désignation proposée, sont invités à s'adresser directement à l'Organisation mondiale de la Santé, Genève, en faisant valoir leurs motifs;

2° une deuxième publication, celle des dénominations non contestées, **recommandées** par l'Organisation mondiale de la Santé.

Pour familiariser les milieux suisses intéressés avec ces dénominations, le service fédéral de l'hygiène publique les publiera périodiquement dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Denominazioni comuni internazionali dei medicamenti

L'Assemblea generale dell'Organizzazione mondiale della Sanità, alla quale è affiliata la Confederazione svizzera, ha deciso, per semplificare la nomenclatura delle sostanze, di creare per questi medicamenti delle denominazioni comuni internazionali. A tale uopo le ditte e persone che scoprono un nuovo medicamento o che lo mettono sul mercato, sono invitate a sottoporre all'Organizzazione mondiale della Sanità delle proposte affinchè il medicamento riceva una designazione appropriata. I moduli rispettivi possono essere chiesti direttamente all'Organizzazione mondiale della Sanità in Ginevra.

La pubblicazione di queste denominazioni specifiche vien fatta periodicamente nella «Chronique de l'Organisation mondiale de la Santé» nel seguente modo:

1. una prima pubblicazione delle denominazioni «proposte» o «provisorie», seguita da un termine di quatro mesi durante il quale possono essere presentate delle obiezioni. Gli interessati che si stimano lesi nei loro diritti relativi alla protezione dei marchi di fabbrica dalla designazione proposta, sono invitati a rivolgersi direttamente all'Organizzazione mondiale della Sanità, in Ginevra, esponendo i motivi;
2. una seconda pubblicazione delle denominazioni non contestate, che sono **raccomandate** definitivamente dall'Organizzazione mondiale della Sanità.

Per rendere tali designazioni facilmente accessibili ai ceti svizzeri interessati, il servizio federale dell'igiene pubblica le pubblicherà ogni volta nel Foglio ufficiale svizzero di commercio.

Das nachfolgende Verzeichnis enthält «vorgeschlagene» oder «provisorische» Sachbezeichnungen, gegen die bis 31. Juli 1958 Einspruch bei der Weltgesundheitsorganisation, Palais des Nations, Genf, erhoben werden kann.

La liste ci-après contient les dénominations de substances «proposées» ou «provisoires» au sujet desquelles des objections peuvent, le cas échéant, être faites auprès de l'Organisation mondiale de la Santé, Palais des Nations, Genève, jusqu'au 31 juillet 1958.

Il seguente elenco contiene denominazioni «proposte» o «provvisorie»; eventuali obiezioni devono essere comunicate, entro il 31 luglio 1958 all'Organizzazione Mondiale della Sanità, Palazzo delle Nazioni, a Ginevra.

Internationale Sachbezeichnung: Dénomination commune internationale: (latin, français)	Chemischer Name oder Bezeichnung: Nom chimique ou description: (français)
acenocoumarolum acénocoumarol	[*a*-(nitro-4 phényl) *β*-acétyléthyl]-3 hydroxy-4 coumarine
acepromazinum acépromazine	acétyl-2 (diméthylamino-3 propyl)-10 phénothiazine
acetazolamidum acétazolamide	acétamido-2 thia-1 diazol-3,4 sulfamide-5
acidum edeticum acide édétique	acide éthylènediamino *N,N,N',N'*-tétraacétique
aldosteronum aldostérone	oxo-18 corticostérone
ambenonii chloridum chlorure d'ambénonium	chlorure de *N,N'*-bis-(diéthylamino-2 éthyl) oxamide bis-(chloro-2 benzyle)
ambucainum ambucaïne	amino-4 butoxy-2 benzoate de *β*-diéthylaminoéthyle
ambucetamidum ambucétamide	(di-*n*-butylamino)-2 (*p*-méthoxyphényl)-2 acétamide
aminometradinum aminométradine	allyl-1 éthyl-3 amino-6 dioxo-2,4 tétrahydro-1,2,3,4 pyrimidine
amiphenazolum amiphénazol	diamino-2,5 phényl-4 thiazol
amisometradinum amisométradine	amino-6 tétrahydro-1,2,3,4 méthyl-3 méthylallyl-1 pyrimidine dione-2,4
amolanonum amolanone	(*β*-diéthylaminoéthyl)-3 phényl-3 benzofuranone-2
azacyclonolum azacyclonol	*a,a*-diphényl *a*-pipéridyl-4 méthanol
bemegridum bémégride	éthyl-4 méthyl-4 dioxo-2,6 pipéridine
benactyzinum bénactyzine	benzilate de diéthylamino-2 éthyle
benzonatatum benzonatate	*p*-butylaminobenzoate de (*w*-méthoxyoctaéthylèneoxy)-2 éthyle
betazolum bétazole	(*β*-aminoéthyl)-3 pyrazole
bietamiverinum biétamivérine	*a*-phényl *a*-pipéridinoacétate de diéthylamino-2 éthyle
busulfanum busulfan	diméthanesulfonoxy-1,4 butane
calcii glucoheptonas glucoheptonate de calcium	hexahydroxyheptonate de calcium
captodiamum captodiame	diméthylamino-2 éthylsulfure de *p*-butylthiodiphénylméthyle
carbazochromi salicylas salicylate de carbazochrome	complexe de salicylate de sodium et de la monosemicarbazone de l'adrénochrome
chlorambucilum chlorambucil	acide *p*-di-(chloro-2 éthyl) aminophényl-butyrique
chlordimorinum chlordimorine	[*γ*-(morpholino-4) propoxy]-4 chloro-3 biphényle
chlorhexidinum chlorhexidine	bis-(*p*-chlorophényldiguanido)-1,6 hexane
chlorisondamini chloridum chlorure de chlorisondamine	bichlorure de tétrachloro-4,5,6,7 (triméthylammonium-éthyl)-2 *N*- méthyl-*iso*-indoline
chloroprocainum chloroprocaïne	chloro-2 amino-4 benzoate de *β*-diéthylaminoéthyle
chlorotrianisenum chlorotrianisène	tri-(*p*-méthoxyphényl) chloroéthylène
chloroxylenolum chloroxylénol	chloro-4 diméthyl-3,5 phénol
cinnofuradionum cinnofuradione	tétrahydrofurfuryl-4 (benzo (c) cinnolino)-1,2 pyrazolidine dione-3,5
clidinii bromidum bromure de clidinium	bromure de méthyl-1 benziloyloxy-3 quinuclidinium
corticotrophinum-zinci hydrosidum corticotrophine-hydroxyde de zinc	préparation de corticotrophine purifiée adsorbée sur l'hydroxyde de zinc
crotamitonum crotamiton	*N*-éthyl *N*-o-toluyl-crotonamide
cryofluoranum cryofluorane	dichloro-1,2 tétrafluoro-1,1,2,2 éthane
cyclomethycainum cyclométhycaïne	*p-cyclo*hexylobenzoate de (méthyl-2 pipéridino)-3 propyle
cycloserinum cyclosérine	amino-4 isoxazolidinone-3
demecolcinum démécolcine	déacétylméthylcolchicine
deserpidinum déserpidine	déméthoxy-11 réserpine
dextromoramidum dextromoramide	*d*-méthyl-3 diphényl-2,2 morpholino-4 butyrylpyrrolidine
dichlorophenum dichlorophène	di-(chloro-5 hydroxy-2 phényl) méthane
dicycloverinum dicyclovérine	*cyclo*hexyl-*cyclo*hexane carboxylate de *β*-diéthylaminoéthyle
dimethoxanatum diméthoxanate	phénothiazine carboxylate-10 de *β*-diméthyl-aminoéthoxyéthyle
dioxethedrinum dioxéthédrine	(dihydroxy-3,4 phényl)-1 éthylamino-2 propanol-1
diphenadionum diphénadione	diphénylacétyl-2 indanedione-1,3
diphenylpyralinum diphénylpyraline	éther *N*-méthylpipéridylique du benzhydrol
dipyrocetylum dipyrocétyl	acide diacétoxy-2,3 benzoïque
dyclininum dyclinine	*p*-butoxypipéridino-3 propiophénone
ecothiopati iodidum iodure d'écothiopate	iodure de o,o-diéthyl *s*-(triméthylammonium-2 éthyl) phosphorothiolate
endomycinum endomycine	substance antibiotique obtenue à partir de cultures de *Streptomyces endus* ou la même substance obtenue par tout autre moyen
etamiphyllinum étamiphylline	(diéthylamino-2 éthyl)-7 théophylline
ethinamatum éthinamate	carbamate d'éthynyl-1 *cyclo*hexyle
ethotoinum éthotoïne	éthyl-3 phényl-5 hydantoïne

Internationale Sachbezeichnung: Dénomination commune internationale: (latin, français)	Chemischer Name oder Bezeichnung: Nom chimique ou description: (français)
ethyiphenacemidum éthyiphénacémide	phényléthylacétylurée
ethypiconum éthypicone	dioxo-4,6 méthyl-3 diéthyl-5,5 tétrahydro-1,4,5,6 pyridine
etoxeridinum étoxéridine	ester éthylique de l'acide [(hydroxy-2 éthoxy)-2 éthyl]-1 phényl-4 pipéridine carboxylique-4
florantyronum florantyrone	acide *y*-fluoranthényl-8 *y*-oxobutyrique
fludrocortisoni acetas acétate de fludrocortisone	acétate-21 de fluoro-9 *a* hydroxy-17 corticostérone
fluoxymesteronum fluoxymestérone	fluoro-9 *a* dihydroxy-11 *β*, 17 *β* méthyl-17 *a* androstène-4 one-3
forminitrazolum forminitrazol	formamido-2 nitro-5 thiazol
glucurolactonum glucurolactone	*y*-lactone de l'acide D-glucofuranuronique
glutethimidum glutéthimide	éthyl-3 phényl-3 dioxo-2,6 pipéridine
halothanum halothane	bromo-2 chloro-2 trifluoro-1,1,1 éthane
hexetidinum héxétidine	bis-(*β*-éthylhexyl)-1,3 méthyl-5 amino-5 hexahydropyrimidine
hexocyclii methylsulfas méthylsulfate d'hexocyclium	méthylsulfate de *N*-(*β* cyclohexyl *β*-hydroxy *β*-phényl éthyl) *N'*-diméthylpipérazinium
histapyrrodinum histapyrrodine	*N*-pyrrolidylméthyl *N*-phénylbenzylamine
homarylaminum homarylamine	*N*-méthylaminoéthyl-5 méthylènedioxy-1,2 benzène
hydrocortamati hydrochloridum chlorhydrate d'hydrocortamate	chlorhydrate de diéthylaminoacétate-21 d'hydroxy-17 corticostérone
hydroxyzinum hydroxyzine	(*p*-chlorobenzhydryl)-1 [(hydroxy-2 éthoxy)-2 éthyl]-4 pipérazine
injectio insulini zinci globinati préparation injectable d'insuline zinc globine	suspension stérile tamponnée d'insuline, de chlorure de zinc et de globine
injectio insulini zinci protaminati préparation injectable d'insuline zinc protamine	suspension stérile tamponnée d'insuline, de chlorure de zinc et de protamine
isometheptenum isométhéptène	méthylamino-2 méthyl-6 héptène-5
isothipendylum isothipendyl	(diméthylamino-2 méthyl-2 éthyl)-10 aza-1 phénothiazine
lauralkonii chloridum chlorure de lauralkonium	chlorure de *p*-lauryloxyphénoxy-éthyl-benzyl-diméthylammonium
leucovorinum leucovorine	acide formyl-5 tétrahydro-5,6,7,8 ptéroylglutamique
levomoramidum lévomoramide	*1*-méthyl-3 diphényl-2,2 morpholino-4 butyrylpyrrolidine
liothyroninum liothyronine	*1*-(hydroxy-4 iodo-3 phénoxy)-4 diiodo-3,5 phénylalanine
magnesii aluminii glycinas glycinate de magnésium et d'aluminium	aminoacétate d'hydroxyde de magnésium et d'aluminium
mecamylaminum mécamylamine	méthylamino-3 isocamphane
mephenterminum méphentermine	*N,a,a*-triméthyl *β*-phényléthylamine
meprobamatum méprobamate	dicarbamate de méthyl-2 propyl-2 propane diol-1,3
mercaptopurinum mercaptopurine	purinethiol-6
mesuximidum mésuximide	diméthyl-1,3 phényl-3 dioxo-2,5 pyrrolidine
methallenestrilum méthallenestril	acide (méthoxy-6 naphtyl-2)-3 éthyl-3 diméthyl-2,2 propionique
methiturallum méthitural	acide méthylthioéthyl-5 (penthyl-2))-5 thio-2 barbiturique
methocidinum méthocidine	hydroxyméthylgramicidine
methopromazinum méthopromazine	méthoxy-2 (diméthylamino-3 propyl)-10 phénothiazine
methoxyphedrinum méthoxyphédrine	*p*-méthoxyphényl-1 méthylamino-1 propanone-1
methylphenidatum méthylphénidate	*a*-phényl *a*-(pipéridyl-2) méthylacétate
methyprylonum méthyprylone	diéthyl-3,3 méthyl-5 pipéridine dione-2,4
midamalinum midamaline	*N*-(chloro-5 benzimidazolyl-2 méthyl) *N*-phényl *N',N'*-diméthylétbylènediamine
monobenzonum monobenzone	éther monobenzylique de l'hydroquinone
morpheridinum morphéridine	morpholinoéthyl*nor*péthidine
natrii calcii edetas calcium édétate de sodium	chelate calcique du sel disodique de l'acide éthylènediamino *N,N,N',N'*-tétraacétique
natrii dioctylis sulfosuccinas dioctyl sulfosuccinate de sodium	sulfosuccinate sodique de di-*β*-éthylhexyle
natrii diprotrizoas diprotrizoate de sodium	dipropionylamino-3,5 triiodo-2,4,6 benzoate de sodium
natrii radiochromos (^{51}Cr) radiochromate de sodium (^{51}Cr)	chrome anionique hexavalent radioactif (^{51}Cr) sous forme de chromate de sodium
natrii radiophosphas (^{32}P) radiophosphate de sodium (^{32}P)	phosphore radioactif sous la forme d'un mélange de phosphate disodique et de phosphate monosodique
nidroxyzonum nidroxyzone	(hydroxy-2 éthyl)-2 semicarbazone du nitro-5 furaldéhyde-2
nitricholinii perchloras perchlorate de nitricholinium	perchlorate de l'ester de l'acide nitrique et du (hydroxy-2 éthyl) triméthylammonium
norethandrolonum noréthandrolone	éthyl-17*a* hydroxy-17 *nor*-19 androstène-4 one-3
norethisteronum noréthistérone	éthinyl-17*a* *nor*-19 androstène-4 ol-17 *β* one-3
novobiocinum novobiocine	substance antibiotique obtenue à partir de cultures de *Streptomyces spheroides* ou la même substance obtenue par tout autre moyen
nystatinum nystatine	substance antibiotique obtenue à partir de cultures de *Streptomyces noursei* ou la même substance obtenue par tout autre moyen
oleandomycinum oléandomycine	substance antibiotique obtenue à partir de cultures de *Streptomyces antibioticus* ou la même substance obtenue par tout autre moyen
ostreogrycinum ostréogrycine	substance antibiotique obtenue à partir de cultures de *Streptomyces ostreogriseus* ou la même substance obtenue par tout autre moyen
oxcladinum oxéladine	*a,a*-diéthylphénylacétate de diéthylamino-éthoxyéthyle
oxycinchophenum oxycinchophène	acide hydroxy-3 phényl-2 quinoline-carboxylique-4
pentacynii chloridum chlorure de pentacynium	bichlorure de *N*-[*N'*-(cyano-5 diphényl-5,5 pentyl)*N'*-diméthylammoniuméthyl] *N*-méthylmorpholinium
pentoxyverinum pentoxyvérine	phényl-1 *cyclo*pentane carboxylate-1 de (diéthylamino-2 éthoxy)-2 éthyle
petrichloralum pétrichloral	pentaérythritol chloral
phenaglycodolum phénaglycodol	*p*-chlorophényl-2 méthyl-3 butane diol-2,3
phenamazolinum phénamazoline	anilinométhyl-2 imidazoline
phenmetrazinum phenmétrazine	phényl-2 méthyl-3 morpholine
phenobutiodilum phénobutiodil	acide *a* (triiodo-2,4,6 phénoxy) butyrique
phenoxybenzaminum phénoxybenzamine	*N*-phénoxy*iso*propyl *N*-benzyl *β*-chloro-éthylamine
phenoxymethylpenicillinum phénoxyméthylpénicilline	antibiotique dans lequel le groupement benzyl de la benzylpénicilline a été remplacé par un groupement phénoxy
phensuximidum phensuximide	méthyl-1 phényl-3 dioxo-2,5 pyrrolidine
phenythilonum phénythilone	éthyl-2 phényl-2 thiamorpholine dione-3,5
phenyltoloxaminum phényltoloxamine	(*o*-benzylphénoxy)-2 éthyldiméthylamine
phthalylsulfamethizolum phthalylsulfaméthizol	phthalylsulfanilamido-5 méthyl-2 thia-1 diazol-3-4
pimetremidum pimétrémide	*N*-méthyl *N*-(*β*-picolyl) tropamide
pipenzolati bromidum bromure de pipenzolate	bromure de *N*-méthyl *N*-éthylpipéridinium-3 benzilate
piperazini calcii edetas pipérazine édétate de calcium	chelate obtenu par réaction de l'acide édétique avec le carbonate de calcium et la pipérazine
piperidolatum pipéridolate	diphénylacétate de *N*-éthylpipéridyl-3
pipradrolum pipradol	*a, a*-diphényl *a*-pipéridyl-2 méthanol.
polymyxinum B polymyxine B	substance antibiotique obtenue à partir de cultures de *Bacillus polymyxor* ou la même substance obtenue par tout autre moyen
prednisolonum prednisolone	Δ^1-déhydro-hydrocortisone
prednisonum prednisone	Δ^1-déhydrocortisone
probenecidum probénécide	acide *p*-(di-*n*-propylsulfamoyl) benzoïque
prochlorperazinum prochlorpérazine	[(chloro-2 phénothiazinyl-10)-3 propyl]-1 méthyl-4 pipérazine
prodeconii bromidum bromure de prodéconium	dibromure de *N,N,N',N'*-tétraméthyl *N,N*-bis (carbopropoxyméthyl) dioxa-2,13 tétradécane diammonium-1,14
promazinum promazine	(diméthylamino-3 propyl)-10 phénothiazine
promoxolanum promoxolane	di*iso*propyl-2,2 hydroxyméthyl-4 dioxolane-1,3
propanocainum propanocaïne	benzoate de diéthylamino-3 phényl-1 propyle
propazolamidum propazolamide	propionamido-2 thia-1 diazol-3,4 sulfamide-5
propylhexedrinum propylhexédrine	*cyclo*hexyl-1 méthylamino-2 propane

Internationale Sachbezeichnung: Dénomination commune internationale: (latin, français)	Chemischer Name oder Bezeichnung: Nom chimique ou description: (français)
prothipendylum prothipendyl	(diméthylamino-3 propyl)-10 aza-1 phénothiazine
proxymetacainum proxymétacaïne	amino-3 propoxy-4 benzoate de β-diéthylaminoéthyle
pyridostigminum pyridostigmine	ester diméthylcarbamique de la méthyl-1 hydroxy-3 pyridine
pyrvinil chloridum chlorure de pyrvinium	chlorure de diméthylamino-6 [(diméthyl-2,5 phényl-1 pyrryl-3)-2 vinyl]-2 méthyl-1 quinolinum
racemoramidum racémoramide	*d,l*-méthyl-3 diphényl-2,2 morpholino-4 butyrylpyrrolidine
reserpinum réserpine	ester de l'acide triméthoxy-3,4,5 cinnamique et du réserpate de méthyle
spiramycinum spiramycine	substance antibiotique obtenue à partir de cultures de *Streptomyces ambofaciens* ou la même substance obtenue par tout autre moyen
streptodornasum streptodornase	enzyme obtenu à partir de cultures de différentes souches de *Streptococcus hemolyticus* et capable d'hydrolyser les désoxyribonucléoprotéines
streptokinasum streptokinase	co-enzyme obtenu à partir de cultures de différentes souches de *Streptococcus hemolyticus* et capable de transformer le plasminogène en plasmine
streptovarycinum streptovarycine	substance antibiotique composée de plusieurs constituants apparentés, obtenue à partir de cultures de *Streptomyces variabilis*
suspensio insulini cum zinco suspension d'insuline zinc	mélange stérile tamponné de suspension d'insuline zinc (amorphe) (30%) et de suspension d'insuline zinc (cristallisée) (70%)
tetryzolinum tétryzoline	(tétrahydro-1,2,3,4 naphtyl-1)-2 imidazoline-2
thenalidinum thénalidine	méthyl-1 [*N*-(thényl-2) anilino]-4 pipéridine
thyrotrophinum thyrotrophine	hormone thyrotrophique
tolbutamidum tolbutamide	*N*-*p*-tolylsulfonyl *N'*-*n*-butylcarbamide
tolproninum tolpronine	(tétrahydro-1,2,3,6 pyridino)-1 *o*-tolyloxy-3 propanol-2
tridihexethyli iodidum iodure de tridihéxétyl	iodure d'hydroxy-3 phényl-3 *cyclo*hexyl-3 propyltriéthylammonium
trimeperidinum trimépéridine	triméthyl-1,2,5 phényl-4 propionoxy-4 pipéridine
trimetaphani camphorsulfonas camphorsulfonate de trimétaphan	*d*-camphorsulfonate de *d*-(dibenzyl-1,3 céto-2 imidazolidino)-3,4 triméthylène-thiophanum-1,2
triprolidinum triprolidine	*trans*-(pyridyl-2)-1 pyrrolidino-3 *p*-tolyl-1 propène-1
vancomycinum vancomycine	substance antibiotique obtenue à partir de cultures de *Streptomyces orientalis* ou la même substance obtenue par tout autre moyen
verazidum vérazide	*iso*nicotinyl-1 vératrylidène-2 hydrazine
zoxazolaminum zoxazolamide	amino-2 chloro-5 benzoxazole

(Früher publizierte «Vorschläge» in Nr. 267, vom 16. November 1953, Nr. 201, vom 30. August 1954, Nr. 297, vom 20. Dezember 1954, Nr. 62, vom 14. März 1956, Nr. 200, vom 28. August 1957; definitive «Empfehlungen» in Nr. 257, vom 2. November 1955, des Schweizerischen Handelsamtsblattes.)

Eidgenössisches Gesundheitsamt
der Direktor: **Sauter.**

(Voir les «propositions» dans les N° 267, du 16 novembre 1953, N° 201, du 30 août 1954, N° 297, du 20 décembre 1954, N° 62, du 14 mars 1956, N° 200, du 28 août 1957; définitivement «recommandé» dans le N° 257, du 2 novembre 1955 de la Feuille officielle suisse du commerce.)

Service fédéral de l'hygiène publique
le directeur: **Sauter.**

(Vedasi le «proposte» contenute nei N.i 267, del 16 novembre 1953, 201, del 30 agosto 1954, 297, del 20 dicembre 1954, 62, del 14 marzo 1956, 200, del 28 agosto 1957; definitivamente «raccomandate» nel N° 257, del 2 novembre 1955 del Foglio ufficiale svizzero di commercio.)

Servizio federale dell'igiene pubblica
il direttore: Sauter.

117. 22. 5. 58.

Japan

Herabsetzung des Garantiedepots beim Import

Mit Wirkung ab 1. Mai 1958 hat die japanische Regierung die Ansätze für das Garantiedepot, das für gewisse Waren bei der Einfuhr in Japan zu erlegen ist, wieder herabgesetzt (vgl. SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1957 betreffend Erhöhung).

Ausserdem sind die Hinterlagen nun nicht mehr in bar, sondern in Form einer **Bankgarantie** zu leisten.

Für die wichtigsten schweizerischen Exportgüter kommen die folgenden Ansätze, die auf dem Importwerte erhoben werden, in Betracht:

1. **Maschinen:** 1% wie bisher.
2. **Textilchemikalien:** 5%, bisher 25%.
3. **Pharmazeutika:** allgemein 1%, bisher 5%. Für gewisse Halbfabrikate 3%, bisher 25%.
4. **Uhren:** keine Hinterlage. Dafür 38% «Excess profit tax».

117. 22. 5. 58.

Japon

Réduction du dépôt de garantie à l'importation

Le gouvernement japonais a de nouveau réduit, à partir du 1er mai 1958, les taux du dépôt de garantie qui doit être effectué préalablement à l'importation de certaines marchandises au Japon (voir FOSC. N° 152 du 3 juillet 1957 concernant l'augmentation de ce dépôt).

En outre, les dépôts ne doivent plus être constitués en monnaie, mais sous forme d'une **garantie bancaire.**

Les taux suivants, calculés sur la valeur à l'importation, sont appliqués aux principaux produits suisses d'exportation:

1° **Machines:** 1%, comme jusqu'ici.
2° **Produits chimiques pour l'industrie textile:** 5%, au lieu de 25%.
3° **Produits pharmaceutiques:** en général, 1% au lieu de 5%. Pour certains produits mi-fabriqués, 3% au lieu de 25%.
4° **Montres:** Aucun dépôt. En revanche, 38% au titre d'«Excess profit tax».

117. 22. 5. 58.

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1957

Haben Sie auch daran gedacht, das gute und zuverlässige Nachschlagewerk «Die Volkswirtschaft» zu sammeln und einbinden zu lassen? Wir sind Ihnen gerne dabei behilflich. Sollten Ihre früheren Jahrgänge nicht mehr vollständig oder beschädigt sein, so werden wir sie Ihnen nach Möglichkeit aus unseren archivierten Beständen ergänzen.

Die Einbanddecken für den XXX. Jahrgang sind in Ganzleinen mit Goldpressung angefertigt und so berechnet, dass nebst den 12. Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturbeobachtung mitgebunden werden können.

Ausserdem sind auch noch alle früheren Einbanddecken ab 1938 erhältlich. Der Preis beträgt je **Fr. 2.50. Postcheckrechnung III 520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.**

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

KUNSTSTOFFE
PVC - POLYAETHYLEN - POLYSTYROL

Compounds
Granulate
Folien
Schläuche
Platten

SCHOELLKOPF & CO.
Nüschelerstraße 9, Zürich
Telephon (051) 256856 - 276007
Telex 52613

Georg Fischer Aktiengesellschaft Schaffhausen

Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung beträgt die Dividende pro 1957 brutto Fr. 50.— für die Inhaber-Aktie, bzw. Fr. 10.— für die Namen-Aktie. Die Auszahlung erfolgt ab 22. Mai 1958 gegen Aushändigung des Aktiencoupons Nr. 9 nach Abzug von 5% Couponsteuer und 25% Verrechnungssteuer mit

Fr. 35.— pro Inhaber-Aktie sowie
Fr. 7.— pro Namen-Aktie

bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich,
dem Schweizerischen Bankverein in Basel,
der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich,
sowie bei deren sämtlichen schweizerischen Niederlassungen,

bei den Herren A. Sarasin & Cie. in Basel

und in unserem Verwaltungsgebäude.

Schaffhausen, den 21. Mai 1958. **Der Verwaltungsrat.**

INTERFINA AG., SCHAFFHAUSEN

Einladung zur 27. ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 6. Juni 1958, 17 Uhr, im Bureau der Fides Treuhand-Vereinigung Orell Füssli-Hof, Zürich

Traktanden:

1. Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung 1957 nach vorangegangener Berichterstattung der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Sitzverlegung. Aenderung von § 1 der Statuten.
7. Verschiedenes.

Jahresrechnung, Bericht der Kontrollstelle und Vorschlag für die Statutenänderung liegen vom 23. Mai 1958 an am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum Tage vor der Generalversammlung am Sitz der Gesellschaft bezogen werden.

Schaffhausen, den 19. Mai 1958. **Der Verwaltungsrat.**

EMISSION D'UN EMPRUNT

CANTON DE GENÈVE

4 %

1958 de Fr. 40 000 000

destiné à assurer la trésorerie de l'Etat, notamment pour l'extension du programme des grands travaux.

Conditions de l'emprunt:

Durée: 15 ans maximum
Titres: de fr. 1000 nominal
Cotation: aux bourses de Genève, Bâle, Berne, Lausanne et Zurich

100 %

Prix d'émission:
plus 0,60 % timbre fédéral sur titres

Souscription:
du 22 au 28 mai 1958, à midi
auprès de sièges, succursales et agences des établissements désignés ci-après, et des banques en Suisse, qui tiennent à disposition des prospectus détaillés ainsi que des bulletins de souscription.

GROUPEMENT DES BANQUIERS PRIVÉS GENEVOIS
CARTEL DE BANQUES SUISSES
UNION DES BANQUES CANTONALES SUISSES

Organisation de crédit et d'amortissements Orca S.A.
Organisation für Credit und Abzahlungen Orca AG.
Organizzazione di credito ed ammortizzamenti Orca S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 3 juin 1958, à 14 heures 15, en les bureaux de la société, à Genève, quai de l'Ile 13, avec l'ordre du jour suivant:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Rapport du contrôleur.
3° Discussion et votations sur les conclusions de ces rapports.
4° Renouvellement du mandat des administrateurs, nomination d'administrateurs et du contrôleur des comptes.
5° Divers.

Cette séance sera suivie **à 15 heures,** d'une

assemblée générale extraordinaire

avec l'ordre du jour suivant:

1° Réduction du capital social de 2 400 000 fr. à 1 200 000 fr.
2° Augmentation du capital social de 1 200 000 fr. à 1 500 000 fr.
3° Modification des statuts.

Le rapport des gestions, le compte de profits et pertes et le bilan, de même que le rapport du contrôleur ainsi que le projet de modification des statuts, sont à la disposition des actionnaires au siège social.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires seront tenus de produire leurs actions ou une attestation de banque justifiant le dépôt de leurs titres en vue de la présente assemblée.

Le conseil d'administration.

Täglich —
monatlich —
jährlich —

... immer bilanzbereit ist Ihr Konto-Korrent dank RUF-Intracont, einer Kombination von hochmodernen Buchungsautomaten mit der genialen Vorsteck-Vorrichtung RUF-Intromat. Das ganze Jahr hindurch werden die Konten fortlaufend saldiert, so dass das Konto-Korrent ständig à jour ist, wobei Übertragungsfehler ausgeschlossen sind.

Welche Zeitersparnis bei der Bilanz, welche Übersicht bei zwischenzeitlichen Erhebungen! Verlangen Sie unverbindliche Vorführung und Beratung.

RUF

RUF-ORGANISATION Zürich / Hauptsitz: Badenerstrasse 595
Laden: Löwenstrasse 32 / Tel. (051) 54 64 00

Centralschweizerische Kraftwerke

Dividendenzahlung

Die Dividendencoupons Nr. 10 für das Jahr 1957 werden, nach Abzug der eidg. Coupon- und Verrechnungssteuer, mit netto Fr. 22.10 pro Aktie ab 22. Mai 1958 an unserer Gesellschaftskasse, von der Schweizerischen Kreditanstalt Luzern und Zürich, der Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich, und der Luzerner Kantonalbank eingelöst.

Luzern, 21. Mai 1958. Die Geschäftsleitung.

Schweizerische Gesellschaft für elektrische Industrie, Basel

Dividenden-Zahlung

Die Auszahlung der Dividende von 8% für das Geschäftsjahr 1957 erfolgt vom **16. Mai 1958** an mit **Fr. 32.—** pro Aktie, abzüglich 30% eidgenössische Coupons- und Verrechnungssteuer, gegen Einreichung des Coupons **Nr. 6 mit netto Fr. 22.40** bei folgenden Bankstellen: **Schweizerischer Bankverein** in Basel und seine sämtlichen Sitze, Zweigniederlassungen und Agenturen; **Aktiengesellschaft Leu & Co.** in Zürich; **Darier & Cie.** in Genf; **Armand von Ernst & Cie.** in Bern; **A. Sarasin & Cie.** in Basel; **Wegelin & Co.** in St. Gallen.

Drahtseilbahn Engelberg-Gerschnialp AG., Engelberg

45. Generalversammlung

Montag, den 2. Juni 1958, vormittags 11.15 Uhr, im Hotel «Bellevue-Terminus» in Engelberg

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1957 sowie Revisionsbericht.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Betriebsdirektion.
3. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes.
4. Ersatzwahl in die Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Der Verwaltungsrat
der Drahtseilbahn Engelberg-Gerschnialp AG.
Engelberg.

PS. Die Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz vor der Versammlung im Hotel «Terminus» in Engelberg bezogen werden.

Seiga, Glarus

Einladung zur 28. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 5. Juni 1958, vormittags 11.45 Uhr, bei der Schweiz. Kreditanstalt, Paradeplatz, Zürich.

Traktanden:

1. Beschlussfassung über die Jahresrechnung 1957 nach Anhörung des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Décharge an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Diverses.

Die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht des Verwaltungsrates mit den Anträgen über die Verwendung des Jahresergebnisses liegen ab 24. Mai am Sitze der Gesellschaft in Glarus zur Einsicht auf.

Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben ihre Aktien bis spätestens drei Tage vor der Generalversammlung bei der Schweiz. Kreditanstalt in Zürich zu deponieren. Gegen Vorweisung der Depotterklärung wird ihnen eine Ausweiskarte ausgehändigt.

Glarus, den 10. Mai 1958. **Der Verwaltungsrat.**

Société immobilière genevoise

L'assemblée générale ordinaire

est convoquée pour le **mercredi 4 juin 1958, à 16 heures, à la Chambre de Commerce, rue Petitot 8, Genève, salle du 1er étage,** avec l'ordre du jour suivant:

1° Rapport du conseil d'administration sur sa gestion pendant l'exercice 1957.
2° Rapport des contrôleurs.
3° Vote sur l'approbation des comptes.
4° Fixation du dividende.
5° Nomination de deux administrateurs.
6° Nomination de deux contrôleurs.

Les titres ou les certificats de propriété devront être déposés chez MM. Choisy, Dumont & Cie, rue de la Corraterie 20, cinq jours au moins avant celui fixé pour la réunion.

Le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont déposés dès le 22 mai 1958, chez MM. Choisy, Dumont & Cie, rue de la Corraterie 20.

Le conseil d'administration.

Société Anonyme de Participations Appareillage Gardy Neuchâtel

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 5 juin 1958, à 11 h. 30, à l'Hôtel des Alpes et Terminus, place de la Gare 2, à Neuchâtel, avec l'ordre du jour suivant:

1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1957.
2° Rapport des contrôleurs des comptes.
3° Votation sur l'approbation de ces rapports et leurs conclusions.
Décharge au conseil d'administration.
Décision sur l'emploi du bénéfice de l'exercice.
4° Nominations statutaires.

Pour prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront se munir **d'une** carte d'admission qui leur sera délivrée par la Société de Banque Suisse à Neuchâtel et par MM. Hentsch et Cie à Genève, contre dépôt de leurs titres ou présentation d'un certificat de dépôt d'un établissement de banque, le dépôt étant à effectuer au moins cinq jours avant la réunion, soit jusqu'au 29 mai 1958.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs des comptes seront à la disposition de MM. les actionnaires auprès de la Société de Banque Suisse à Neuchâtel, de MM. Hentsch et Cie à Genève et de la Société GARDY S.A. La Jonction à Genève, à partir du 29 mai 1958. **Le conseil d'administration.**

Elektrizitätswerk Schwyz

Dividendenzahlung

Die Dividende für das Jahr 1957 wird, nach Abzug von 30 % eidg. Coupon- und Verrechnungssteuer, gegen Abgabe des Coupons Nr. 1 des neuen Couponbogens mit netto Fr. 24.– pro Aktie ab 22. Mai 1958 bei der Kantonalbank Schwyz und auf unseren Bureaux in Schwyz und Luzern ausbezahlt.

Aktionäre, welche die neuen Couponbogen noch nicht besitzen, können diese gegen Bekanntgabe der Aktiennummer und Adresse beim Elektrizitätswerk Schwyz, Luzern (Hirschengraben 33), beziehen.

Schwyz, 21. Mai 1958. Die Geschäftsleitung.

Società Cooperativa Italiana, Zurigo

Avvertiamo che la nostra Società è convocata in

assemblea generale straordinaria

a sensi dell'art. 18 dello statuto per giovedì 5 giugno 1958, a ore 20, nella saletta al I° piano del ristorante «Cooperativa», Militärstrasse 36, Zurigo 4.

L'amministrazione.

Auch Sie werden Giroflex loben!

Der Giroflex wird andern Büro-Drehstühlen vorgezogen, weil er diese wichtigen Vorteile besitzt:

Schraubenloses Fussgestell
Das patentierte Giroflex Fussgestell ist bezüglich Tragkraft und Lebensdauer jedem Holz- und Stahlfuss weit überlegen.

Oellose Lager
Dank dieser neuzeitlichen Konstruktion erfordert der Giroflex keinen Unterhalt.

Vierfach-Einstellung
Sie gestattet, den Giroflex Daktylo so anzupassen, dass er mit Recht als «Drehstuhl nach Mass» bezeichnet wird.

Rasten-Mechanik
Gewährleistet schnelle Einstellung der richtigen Sitzhöhe, funktioniert zuverlässig und weist einen Verstellbereich von 12 cm auf.

Grosse Auswahl: über 30 verschiedene Modelle
Für jeden Arbeitsplatz finden Sie ein geeignetes Giroflex Modell.

Geprüftes Material
Zur Herstellung aller Giroflex Modelle wird nur Material verwendet, das den Anforderungen entspricht und sich in jahrelanger Praxis bewährt hat.

Schweizer Qualitätsarbeit
Die systematische Giroflex Fabrikation sichert eine sorgfältige Arbeit.

5 Jahre Garantie
Einwandfreies Material und erstklassige Qualitätsarbeit ermöglichen die einzigartige 5jährige Garantie.
Beachten Sie die rote Giroflex Garantie-Marke auf der Unterseite des Sitzes.
Trotz dieser wichtigen Vorteile kostet das abgebildete Modell 1735 FK mit erstklassigem Schaumgummi-Polster und Stamoid-Ueberzug

nur Fr. 126.-

Andere Modelle schon ab Fr. 90.—.
In Büromöbel-Fachgeschäften erhältlich.

Gutschein

Bitte einsenden an Albert Stoll, Giroflex-Stuhlfabrik, Koblenz/Aargau.

*1. Senden Sie mir Ihre Prospekt-Sammlung mit Bezugsquellen-Liste.

*2. Ich wünsche Modell 1735 FK in *Rot, *Grün, *Blau, *Gelb 8 Tage gratis zur Probe.

*3. Ich wünsche eine unverbindliche Besprechung mit Ihrem Berater für Büro-Bestuhlung.

*Zutreffendes bitte unterstreichen.

Name: .....

Adresse: .....

In der Schweiz werden mehr Giroflex gekauft als Büro-Drehstühle aller andern Marken zusammen!

Elektrizitätswerk Altdorf

Dividendenzahlung

Die Dividendencoupons Nr. 3 für das Jahr 1957 werden ab 22. Mai 1958 von der Urner Kantonalbank in Altdorf und auf unseren Bureaus in Altdorf und Luzern, nach Abzug der eidg. Coupon- und Verrechnungssteuer, mit netto Fr. 5.– pro Aktie eingelöst.

Altdorf, 21. Mai 1958. Die Geschäftsleitung.

Impôt sur le chiffre d'affaires

Brochure de 52 pages (24e édition). **Prix: 1 fr. 50** (frais compris) Versement préalable à notre compte de chèques postaux **III 520**, administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Besser als 32° im Büro . . .

. . . ist ein gekühltes und entfeuchtetes Raumklima!

International Harvester

AIR-CONDITIONER

⅓, ½ und ¾ PS für den Fenster- oder Mauereinbau

Generalvertretung: **ELEKTRAM AG., ZÜRICH 5**

Limmatstrasse 183 - Tel. (051) 42 78 08

N.V. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ
(Royal Dutch)
établie à La Haye

En conformité de la décision de l'Assemblée Générale des Actionnaires tenue à Amsterdam le 20 mai 1958, le dividende total de l'exercice 1957 a été fixé à fl. P.B. 5.— pour chacune des 60.818.280 actions ordinaires émises au 31 décembre 1957 et à fl. P.B. 3.50 pour chacune des 7.602.285 nouvelles actions émises depuis lors. Le montant de fl. P.B. 5.— englobe un dividende intérimaire de fl. P.B. 1.50 mis en paiement le 1er novembre 1957, pour chacune des 60.818.280 actions ordinaires déjà émises.

Le dividende, payable sur le coupon No. 115 correspond à:

fl. P.B. 175.— par certificat de 50 actions, et
fl. P.B. 17,50 par certificat de 5 actions.

Sur les montants répartis il sera perçu l'impôt sur les dividendes dû aux Pays-Bas, s'élevant à 15 %, de sorte que les actionnaires toucheront contre remise du coupon No. 115:

fl. P.B. 148,75 par certificat de 50 actions, et
fl. P.B. 14,875 par certificat de 5 actions.

Les actionnaires domiciliés en Suisse pourront demander la restitution de l'impôt néerlandais sur les coupons, conformément aux dispositions de l'accord sur la double imposition entre le Royaume des Pays-Bas et la Confédération Suisse, en utilisant la formule R-NLI.

Pour autant que les coupons précités sont munis d'un Affidavit A-XXI, ils pourront être présentés à l'encaissement en Suisse, à partir du 23 mai 1958, auprès des banques suivantes:

Crédit Suisse
Société de Banque Suisse
Union de Banques Suisses
Société Anonyme Leu & Cie.

qui se plairont à fournir tous les renseignements désirés et à délivrer aux porteurs d'actions, sur leur demande, les formules requises.

Le crédit en compte ou le paiement de la contrevaleur des dividendes sera effectué, après réception des fonds, en francs suisses calculés au cours du jour, sous déduction de la taxe de transfert de ¼ %.

LA DIRECTION

La Haye, le 20 mai 1958.

Lagerareal

mit Geleiseanschluss in Zürich-Seebach.

Die bestehenden Lagerschuppen, Garagen usw. können gekauft, eventuell gemietet werden. Gesamtfläche ca. 1800 m², davon überbaut ca. 1400 m².

Anfragen sind zu richten unter Chiffre Q 10731 Z an Publicitas, Zürich 1.

Für Artikel aus *Plexiglas* und anderen Kunststoffen die Spezialfirma

isoplex AG

ZÜRICH 56
Wehntalerstr. 289
Tel. 051 / 464991
und 487603

KURHAUS und med. KLINIK das ganze Jahr geöffnet

Sonnmatt Luzern

Ob Luzern, 600 m. ü. M. Für Ruhe und Erholung. Behandlung innerer Krankheiten, Diätkuren, physikalische Therapie, synkardiale Massage.

Chefarzt Dr. med. H. Meier-Schefer FMH. Prospekte durch die Direktion W. Bossi, Tel. (041) 2 02 04 /6

Occasions-

Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Multor	Fr. 100.–
Edison, portable, Schace	Fr. 50.–
Gestetner, Modell 3	Fr. 90.–

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix	Fr. 125.–
Geha, Modell 74	Fr. 100.–
Geha, Modell 73	Fr. 150.–
Geha-Automat mit Schrank, elektrisch	Fr. 500.–
Geha, Modell 160, wie neu	Fr. 750.–
Geha, Regent, Automat, elektrisch	Fr. 500.–
Pelikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60	Fr. 600.–
Ellams	Fr. 100.–
Ellams, elektrisch	Fr. 350.–
Rete 10, Handbetrieb	Fr. 100.–
Rete 10, elektrisch	Fr. 200.–
Rete 40, elektrisch	Fr. 500.–
Rete 15, elektrisch	Fr. 500.–
Rete 51 (1 Jahr gebraucht)	Fr. 800.–
Edison, Dick 90	Fr. 150.–
Edison, Dick 91	Fr. 300.–
Renee 210, neuwertig	Fr. 250.–
Renee 500, elektrisch	Fr. 500.–
Gestetner, Modell 6	Fr. 100.–
Gestetner, 500-Blatt-Anlage, 5 R	Fr. 800.–
Gestetner, Medell 66	Fr. 400.–
Gestetner, elektrisch, mit Schrank	Fr. 200.–
Gestetner, Modell 66 E, elektrisch, mit Schrank	Fr. 500.–
Rex D 25, elektrisch	Fr. 500.–
Rex D 2	Fr. 100.–
Rex 260	Fr. 950.–
Kega, Eintrommelhandmaschine	Fr. 50.–
Kega, Zweitrommelhandmaschine	Fr. 100.–

Umdrucker:

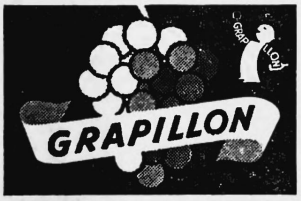
Ormig	Fr. 200.–
Ferdigraf	Fr. 200.–
Duplico	Fr. 250.–

Print-Fix

Fr. 2800.– *der leistungsfähige Vervielfältiger mit*

- *vollautomatischer Druckluft-einfärbung*
- *Präzisions-Papierzuführung*
- *150 Abzügen pro Minute*
- *Mehrfarbendruck*
- *einfacher, sauberer Handhabung*
- *geräuschlosem Motor*
- *automatischem Zwischenleger lieferbar*

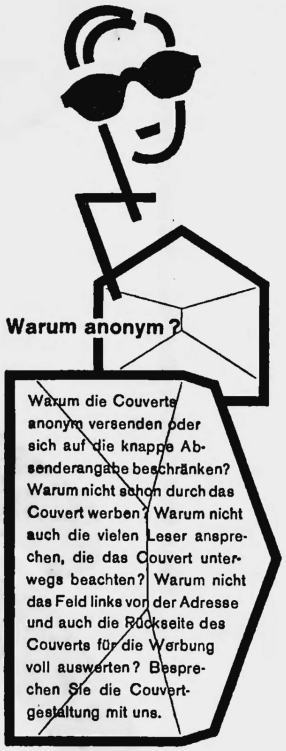
Edgar Rutishauser
Schweiz. Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen
Zürich, Tödistr. 1, Tel. (051) 25 73 31



Per Zufall zu verkaufen

ca. 2000 Adressplatten

von Haushaltungs-Geschäften, sanitären Anlagen, Warenhäusern. Es handelt sich um absolut neue, soeben erstellte Adressen, welche preislich sehr günstig abgegeben werden. Offerten sind zu richten an Postfach 7, Bern 15.



Gute Couverts die Spezialität von SCHALLER

Schaller & Co. AG. Zürich 23
Briefumschlagfabrik, Tel. 051/421542

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität Aschmann & Scheller AG. Buchdruckerei zur Proschau Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

SHAB-Inserate haben stets Erfolg

UNITED STATES LINES

RR4

Regelmässiger, wöchentlicher Frachtschnelldienst zwischen Hamburg, Bremen, Amsterdam, Rotterdam, Antwerpen, le Havre, New York, Philadelphia, Baltimore und vice versa.

Vierzehntägliche Abfahrten nach Boston und Hampton Roads.
ss »AMERICA« von und nach le Havre und Bremerhaven

CONTAINERDIENST
Tank- und Kühlraum
Durchfrachten von und nach allen USA/Canada Stationen

Konnossemente zeichnen und Auskünfte erteilen die Generalfrachtagenten

GEBR. GONDRAND AG. BASEL TEL. 061/22 36 80 UND FILIALEN

JACKY, MAEDER & CO. BASEL TEL. 061/22 27 90 UND FILIALEN